

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Heißwasserspender PC-HWS 1145

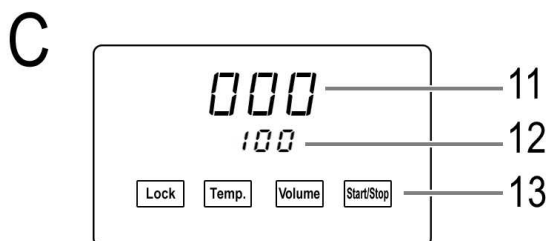
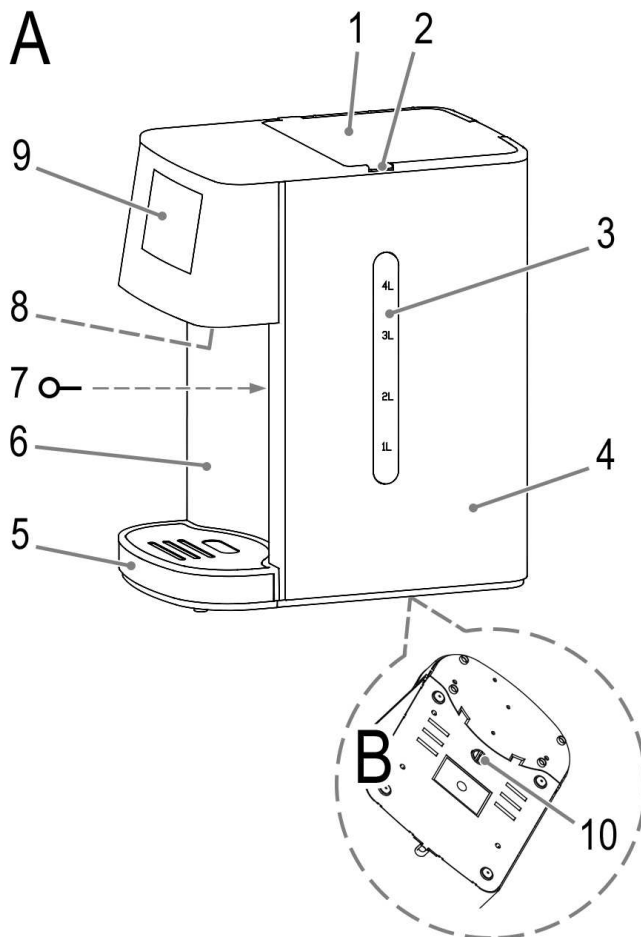
Heet water dispenser • Distributeur d'eau chaude • Dispensador de agua caliente
Distributore dell'acqua calda • Hot Water Dispenser • Dozownik gorącej wody
Melegviz-adagoló • Дозатор горячей воды • موزع للمياه الساخنة



Bedienungsanleitung	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing	Pagina	11	NEDERLANDS
Mode d'emploi	Page	17	FRANÇAIS
Manual de instrucciones.....	Página	23	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso	Pagina	29	ITALIANO
Instruction Manual	Page	35	ENGLISH
Instrukcja obsługi	Strona	41	JEZYK POLSKI
Használati utasítás.....	Oldal	48	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	54	РУССКИЙ
64 دليل التعليمات.....	صفحة		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
 Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
 Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
 Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	6
Auspacken des Gerätes	6
Anwendungshinweise	7
Standort	7
Abstellfläche für die Tassen einsetzen	7
Elektrischer Anschluss	7
Anschlusswert	7
Standby (Bereitschaftszustand)	7
Bedienfeld	7
Tastenfunktionen	7
Funktionsweise des Gerätes	7
Erstinbetriebnahme	7
Bedienung	8
Entkalken	8
Reinigung	8
Wasserauslauf reinigen	8
Aufbewahrung	9
Störungsbehebung	9

Technische Daten	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität	9
Garantie	10
Garantiebedingungen	10
Garantieabwicklung	10
Entsorgung	10
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“	10

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG:

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!

- Halten Sie Ihre Hände fern vom Wasserauslauf, wenn Sie heißes Wasser zubereiten.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Während des Betriebes wird die Temperatur des Wasserauslaufs hoch sein. Berühren Sie diesen nicht.
- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Wasserauslaufs noch über Restwärme.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „*Reinigung*“ dazu geben.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Gerätesteckverbindung in Berührung kommt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes

unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät dient zum Erwärmen und Kochen von Trinkwasser. Verwenden Sie es niemals, um andere Flüssigkeiten oder Lebensmittel aufzuwärmen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:
 - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen bestimmt.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Wassertankdeckel
- 2 Lasche zum Öffnen des Wassertankdeckels
- 3 Wasserstandanzeige
- 4 Wassertank
- 5 Abstellfläche / Auffangschale mit Edelstahlauflege
- 6 Gehäuse
- 7 Schlüssel zum Zurücksetzen einer Fehlermeldung
- 8 Wasserauslauf
- 9 Bedienfeld mit Display
- 10 Drainage-Verschluss
- 11 Anzeige der Temperatur in °C
- 12 Anzeige der Wassermenge in ml
- 13 Sensortasten

Ohne Abb.:

Hohe Auffangschale mit Edelstahlauflege

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe nicht unter Hängeschränken.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Abstellfläche für die Tassen einsetzen

Im Lieferumfang sind zwei Auffangschalen mit Edelstahlaufhängen enthalten. Je nach Höhe Ihrer Tasse oder eines anderen Gefäßes wählen Sie, welche Auffangschale Sie benutzen.

- Hängen Sie eine der beiden Auffangschalen in das Gehäuse ein.
- Sie können die höhere Auffangschale auch als Aufsatz auf die flache Auffangschale stellen.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2600 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Standby (Bereitschaftszustand)

Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an. Die Taste „Lock“ ist beleuchtet. Im Display erscheint eine „0“. Das Gerät befindet sich im Standby.

Bedienfeld

Das Gerät verfügt über Sensortasten. Eine leichte Berührung des Bedienfeldes mit dem Finger ist ausreichend. Benutzen Sie die Fingerkuppe, nicht die Fingerspitze.

Tastenfunktionen

- Lock** Sperren/Entsperren des Gerätes:
Berühren Sie diese Taste 3 Sekunden lang, um das Gerät zu entsperren. Haben Sie 10 Sekunden lang keine Taste berührt, wird das Gerät in den Standby zurückgesetzt.

- Temp.** Einstellen der Wassertemperatur in °C:
000/55/65/75/85/100
- Volume** Einstellen der Wassermenge in ml:
100/200/300/400/500
- Start/Stop** Starten oder vorzeitiger Abbruch der Wasserspende

Funktionsweise des Gerätes

- Das Gerät speichert die zuletzt gewählte Temperatur- und Mengeneinstellung, solange der Netzstecker nicht aus der Steckdose gezogen wurde.
- Ist die eingestellte Wassermenge ausgegeben, stoppt das Gerät automatisch die Wasserspende. Sie hören Signaltöne.
- Das Gerät erzeugt verschiedene Signaltöne:
 - 6 Signaltöne: Wasserspende vollständig beendet
 - 10 Signaltöne: Wasserspende unvollständig
 - 20 Signaltöne: Wassertank leer (Fehlermeldung „E7“)

Erstinbetriebnahme

ACHTUNG:

Vor dem ersten Gebrauch muss einmal kaltes Wasser durch das Heizungssystem laufen, damit der Übertemperaturschutz nicht aktiviert wird.

1. Füllen Sie den Wassertank mit sauberen, frischen Wasser bis zur MAX- Marke. Schließen Sie den Deckel.
2. Stellen Sie ein leeres Gefäß auf die Abstellfläche, welches mindestens 500 ml aufnehmen kann.
3. Berühren Sie die Taste „Lock“ 3 Sekunden lang, um das Gerät zu entsperren. Die Tasten „Temp.“ und „Volume“ sind beleuchtet. Im Display werden die Temperatur und die Wassermenge angezeigt.
4. Prüfen Sie die Temperatureinstellung. Sie muss auf „000“ eingestellt sein.
5. Tippen Sie solange auf die Taste „Volume“, bis im Display „500“ angezeigt wird.
6. Tippen Sie auf die Taste „Start/Stop“, um die Wasserspende zu starten.
7. Ist die Wasserspende vollständig beendet, hören Sie 6 Signaltöne. Schütten Sie das ausgegebene Wasser weg. Stellen Sie das Gefäß wieder auf die Abstellfläche.
8. Wählen Sie die Temperatur „100“ °C.
9. Starten Sie die Wasserspende erneut. Dieser Vorgang wird benötigt, damit das Gerät den Siedepunkt erkennt.

Nun ist Ihr Wasserspender einsatzbereit.

HINWEIS:

Sollten Sie versehentlich bei der ersten Benutzung das Wasser auf 100 °C erhitzen, kann dadurch der Übertemperaturschutz des Gerätes aktiviert werden. Das Gerät würde beim nächsten Gebrauch nur kaltes Wasser ausgeben. Lesen Sie in diesem Fall weiter unter „Störungsbehebung“.

Bedienung



WARNUNG:

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!

Halten Sie Ihre Hände fern vom Wasserauslauf, wenn Sie heißes Wasser zubereiten.



HINWEIS:

Verwenden Sie immer frisches, kaltes Wasser.

1. Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend Wasser im Wassertank befindet.
2. Stellen Sie ein Gefäß auf die Abstellfläche, welches die gewünschte Wassermenge aufnehmen kann.
3. Entsperren Sie das Gerät mit der Taste „Lock“.
4. Stellen Sie mit der Taste „Temp.“ die gewünschte Temperatur ein.
5. Wählen Sie mit der Taste „Volume“ die gewünschte Wassermenge.
6. Starten Sie die Wasserspende mit der Taste „Start/Stop“.



HINWEIS:

Möchten Sie die Wasserspende vorzeitig stoppen, tippen Sie auf die Taste „Start/Stop“.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt oder die ausgegebenen Mengen variieren. Unabhängig davon empfehlen wir, in Abhängigkeit des Härtegrads Ihres Leitungswassers, das Gerät nach ca. 2-4 Tankfüllungen zu entkalken.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Geben Sie einmal 100 °C heißes Wasser aus. Schütten Sie dieses Wasser nicht gleich weg. Bei Bedarf können Sie dieses noch zum Entkalken des Wasserauslaufs verwenden, solange es heiß ist. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.



WARNUNG:

- Geben Sie danach 3-mal 100 °C heißes Wasser mit der höchsten Wassermenge (500 ml) aus, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Dieses Wasser **nicht** als Trinkwasser verwenden.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entleeren Sie den Wassertank vollständig.
- Wischen Sie den Wassertank mit einem feuchten Tuch (ohne Zusatzmittel) aus. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Wenn Sie das Gerät **das erste Mal** benutzen, spülen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser aus. Wischen Sie den Wassertank mit einem Tuch trocken. Wiederholen Sie diesen Schritt mehrmals.
- Entleeren Sie die Auffangschalen. Wischen Sie diese trocken.
- Wasserflecken auf den Edelstahlaufgaben entfernen Sie am besten mit einem Mikrofasertuch.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.

8

Wasserauslauf reinigen

Der Wasserauslauf lässt sich abnehmen.

1. Drehen Sie ihn ein Stück im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn ab.
2. Entfernen Sie die Silikon-Dichtung.
3. Entfernen Sie eventuelle Kalkrückstände mit einer Nylonbürste. Sollten Sie zuvor das Gerät entkalkt und das heiße Wasser mit dem Entkalkungsmittel aufbewahrt haben, legen Sie den Wasserauslauf für ca. ½ Stunde in dieses Wasser. Oder bereiten Sie ein heißes Entkalkungsbad zu.
4. Spülen Sie den Wasserauslauf anschließend unter fließendem Wasser aus.
5. Bringen Sie die Silikon-Dichtung am Wasserauslauf an.
6. Stecken Sie den Wasserauslauf wieder an das Gerät. Drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis er einrastet.

Aufbewahrung

Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden, lassen Sie zusätzlich das Restwasser ab. Betrachten Sie dazu die Abbildung B auf Seite 3 und gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Gerät auf eine Seite.
2. Drehen Sie den Verschluss der Drainage entgegen dem Uhrzeigersinn ab, z. B. mit einem kleinen Geldstück.

3. Stellen Sie das Gerät aufrecht. Die Drainage wird entleert.
 4. Verschließen Sie die Drainage wieder mit dem Verschluss. Drehen Sie den Verschluss im Uhrzeigersinn fest.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
 - Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Im Display erscheint „E7“. Sie hören 20 Signaltöne.	Der Wassertank ist leer.	1. Füllen Sie den Wassertank sofort mit kaltem Wasser. 2. Entsperren Sie das Gerät mit der Taste „Lock“. Das Gerät hat die zuletzt gewählten Einstellungen gespeichert. Sie haben keine Möglichkeit, die Einstellungen <u>sichtbar</u> zu ändern. Wenn Sie die beleuchteten Tasten antippen, verändern sich zwar die Einstellungen, aber die Werte werden nicht im Display angezeigt. 3. Entweder Sie stellen ein leeres Gefäß auf die Abstellfläche und lassen die gesamte zuvor eingestellte Wassermenge ausgeben. Oder Sie stoppen die Wasserspende manuell mit der Taste „Start/Stop“, wenn die gewünschte Wassermenge ausgegeben wurde. 4. Wenn Sie die Wasserspende starten, erlischt die Fehlermeldung. Im Display sehen Sie die zuletzt eingestellten Werte. <u>Andere Möglichkeit:</u> 1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. 2. Nachdem Sie den Wassertank gefüllt haben, stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose. 3. Entsperren Sie das Gerät mit der Taste „Lock“. Die Grundeinstellung wird im Display angezeigt. 4. Fahren Sie fort wie unter „Bedienung“ Punkt 4 beschrieben.
Das Gerät spendet Wasser, ohne es aufzuheizen.	Der Übertemperaturschutz ist aktiviert.	1. Benutzen Sie den Schlüssel zum Zurücksetzen der Fehlermeldung. Drücken Sie mit diesem Schlüssel auf den „RESET“-Knopf am Gehäuse. 2. Fahren Sie fort wie unter „Erstinbetriebnahme“ beschrieben.

Technische Daten

Modell:..... PC-HWS 1145
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2200 - 2600 W
 Schutzklasse:..... I
 Füllmenge:..... max. 4 l
 Nettogewicht:..... ca. 2,95 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HWS 1145 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses

Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Algemene opmerkingen.....	11
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat.....	11
Beoogd gebruik.....	13
Overzicht van de bedieningselementen/	
Omvang van de levering.....	13
Uitpakken van het apparaat.....	13
Opmerkingen voor het gebruik.....	13
Plaatsing.....	13
Plaats het lekbakje voor kopjes.....	13
Elektrische aansluiting.....	14
Aansluitwaarde.....	14
Standby (Stand-by modus).....	14
Bedieningspaneel.....	14
Toetsfuncties.....	14
Functionaliteit van het apparaat.....	14
Het eerste gebruik.....	14
Bediening.....	14
Ontkalken.....	15
Reiniging.....	15
De kraan reinigen.....	15

Opslaan.....	15
Probleemoplossing.....	16
Technische gegevens.....	16
Verwijdering.....	16
Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool.....	16

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat



WAARSCHUWING:

Gevaar voor letsel door vrijkomend stoom!

- Houd uw handen uit de buurt van de kraan tijdens het opwarmen van het water.

WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De temperatuur van de kraan zal hoog zijn tijdens het gebruik. Raak het niet aan.
- Zelfs na gebruik blijft het oppervlak van de kraan nog heet door restwarmte.

LET OP:

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden in water. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Let erop dat geen water in contact komt met de adapter van het apparaat.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig gebruik van het apparaat en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik van het apparaat in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze

door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat wordt gebruikt voor het verwarmen en koken van water. Gebruik het nooit om andere vloeistoffen of etenswaren te verwarmen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek.
- Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.:
 - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
 - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.
 - In B & B's.

Het is **niet** bedoeld voor toepassingen in agrarische bedrijven.

Overzicht van de bedieningselementen/ Omvang van de levering

- 1 Deksel waterreservoir
- 2 Lipje om waterreservoir te openen
- 3 Waterniveaumeter
- 4 Waterreservoir
- 5 Rekje lekbakje/lekbak met roestvrij stalen inlegplaatje
- 6 Behuizing
- 7 Sleutel om een foutmelding te resetten
- 8 Waterkraan
- 9 Bedieningspaneel met display
- 10 Afvoerstop
- 11 Temperatuuri indicatie in °C
- 12 Watervolume indicatie in ml
- 13 Aanraak toetsen

Geen afbeelding:

Hoge lekbak met roestvrij stalen inlegplaatje

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.

4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

i OPMERKING:

Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het toestel reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Opmerkingen voor het gebruik

Plaatsing

- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
- Wegens toenemende hitte en dampen gebruik het apparaat niet onder bovenkasten.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Plaats het lekbakje voor kopjes

Twee deksels met roestvrij stalen plaatje voor het lekbakje worden meegeleverd met het apparaat. Kies welk lekbakje u wilt gebruiken afhankelijk van de hoogte van uw kopje op beker.

- Monteer een van beide lekbakjes in de behuizing.
- U kunt het hogere lekbakje op de platte leggen om dit als hulpstuk te gebruiken.

Elektrische aansluiting

Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.

Aansluitwaarde

Het apparaat kan maximaal een vermogen van 2600 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

⚠ LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Standby (Stand-by modus)

Steek de stekker in een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact. The "Lock" toets is verlicht. De melding "0" zal op het display verschijnen. Het apparaat staat in de stand-by modus.

Bedieningspaneel

Het apparaat heeft aanraak toetsen. Een lichte aanraking van het bedieningspaneel met de vinger is voldoende. Gebruik de vingertop, niet de bovenkant van de vinger.

Toetsfuncties

Lock	Vergrendelen / Ontgrendelen van het apparaat: Houd de toets 3 seconden lang ingedrukt om het apparaat te ontgrendelen. Het apparaat schakelt terug in Standby als er gedurende 10 seconden geen toets wordt ingedrukt.
Temp.	De watertemperatuur instellen in °C: 000/55/65/75/85/100
Volume	De water hoeveelheid in ml: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Starten of voortijdig stoppen van de water afgifte

Functionaliteit van het apparaat

- Het apparaat onthoudt de gekozen instelling voor temperatuur en hoeveelheid zolang de stekker niet uit het stopcontact is verwijderd.
- Zodra de geselecteerde hoeveelheid water is afgegeven, stopt het apparaat automatisch de afgifte. U hoort signaaltönen.
- Het apparaat laat verschillende signaaltönen horen:
 - 6 signaaltönen: Waterafgifte compleet.
 - 10 signaaltönen: Waterafgifte niet compleet.
 - 20 signaaltönen: Watertank leeg (foutcode "E7")

Het eerste gebruik

⚠ LET OP:

Voor het eerste gebruik dient er koud water door het verwarmingssysteem te lopen om te voorkomen dat de oververhittingsbescherming geactiveerd wordt.

1. Vul het waterreservoir met schoon, vers water tot de MAX-markering. Sluit het deksel weer.
2. Plaats een lege kom met een minimale inhoud van 500 ml op het lekbakje.
3. Raak de "Lock" toets gedurende 3 seconden lang aan om het apparaat te ontgrendelen. De "Temp." en "Volume" toetsen zijn verlicht. De temperatuur en hoeveelheid water worden op het display getoond.
4. Controleer de temperatuurstelling. Deze dient op "000" te staan.
5. Tik op de "Volume" toets tot "500" wordt getoond op het display.
6. Om te starten met de waterafgifte tikt u op de "Start/Stop" toets.
7. Als de waterafgifte compleet is hoort u 6 signaaltönen. Gooi het afgegeven water weg. Zet de kom weer op het lekbakje.
8. Kies de temperatuur "100" °C.
9. Start de waterafgifte nogmaals. Deze procedure is nodig om het mogelijk te maken dat het apparaat het kookpunt herkent.

Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

ⓘ OPMERKING:

Als u de eerste keer per ongeluk het water verhit tot 100 °C, kan het zijn dat de oververhittingsbescherming wordt geactiveerd. Tijdens het volgende gebruik zal het apparaat alleen koud water geven. In dat geval zie "Probleemoplossing".

Bediening

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor letsel door vrijkomend stoom!

Houd uw handen uit de buurt van de kraan tijdens het opwarmen van het water.

ⓘ OPMERKING:

Gebruik altijd vers, koud water.

1. Zorg dat er voldoende water in de tank zit.
2. Plaats een lege kom met de gewenste inhoud op het lekbakje.
3. Ontgrendel het apparaat met de "Lock" toets.
4. Tik op de "Temp." toets om de gewenste temperatuur in te stellen.
5. Tik op de "Volume" toets om de gewenste hoeveelheid water te selecteren.

- Om te starten met de waterafgifte tikt u op de "Start/Stop" toets.

OPMERKING:

Tik op de "Start/Stop" toets om de waterafgifte te onderbreken.

Ontkalken

Ontkalken is noodzakelijk wanneer de voorbereidingstijd langer wordt of de hoeveelheid afgegeven water varieert. In ieder geval raden we aan dat u het apparaat ontkalkt nadat de tank 2-4 maal gevuld is, afhankelijk van de hardheid van uw kraanwater.

- Gebruik voor het ontkalken alleen in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat.
- Tap eenmaal heet water met een temperatuur van 100 °C af. Gooi dat water niet meteen weg. Zolang dit nog heet is kunt u het nog gebruiken om de kraan te ontkalken als dit nodig is. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging".

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

- Plaats de siliconen afdichting weer op de kraan.
- Plaats de kraan weer terug op het apparaat. Draai de kraan linksom tot deze op zijn plaats klikt.

- Leeg de watertank helemaal.
- Veeg het waterreservoir uit met een vochtige doek (zonder toevoegingen). Daarna afvegen met een droge doek.
- Bij de **eerste ingebruikname** van het apparaat spoelt u de watertank om met schoon water. Droog de tank met een doek. Herhaal deze procedure een paar keer.
- Leeg de lekbakjes. Veeg ze droog.
- Gebruik een microvezel doek om watervlekken op de roestvrij stalen plaatjes te verwijderen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

De kraan reinigen

De kraan is afneembaar.

- Draai een beetje rechtsom en neem de kraan uit.
- Verwijder de siliconen afdichting.
- Verwijder mogelijke kalkresten met een nylon borstel. Wanneer u eerder het apparaat ontkalkt heeft en het water met het ontkalkmiddel bewaard heeft, kunt u de kraan gedurende een half uur in dit water leggen. Of maak een heet ontkalkbad.
- Spoel daarna de kraan enkele malen onder stromend water.

Opslaan

Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.

Laat het resterende water aflopen als u het apparaat een langere tijd niet gebruikt. Raadpleeg hiervoor afbeelding B op pagina 3 en handel als volgt:

- Leg het apparaat op een kant.
 - Draai de afvoerstop linksom bijv. met een klein muntje.
 - Zet het apparaat rechtop. De afvoer loopt leeg.
 - Gebruik de stop om de afvoer weer af te sluiten. Draai de stop vast door deze naar rechts te draaien.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
 - Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat. Steek de stekker goed in het stopcontact. Controleer de stop.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw reparateur of service centrum.
"E7" verschijnt op het display. U hoort 20 signaaltönen.	De watertank is leeg.	1. Vul de watertank meteen met koud water. 2. Ontgrendel het apparaat met de "Lock" toets. Het apparaat slaat de laatst gekozen instelling op. Er is geen optie om de instellingen <u>zichtbaar</u> te wijzigen. Bij het tikken op de verlichte toetsen wijzigen de instellingen, maar er worden geen gegevens op het display weergegeven. 3. U kunt een lege kom op het lekbakje zetten om de gehele ingestelde hoeveelheid water af te geven. Of u stopt het afgeven van water handmatig met de "Start/Stop" toets zodra de gewenste hoeveelheid water is afgegeven. 4. De foutmelding verdwijnt bij het afgeven van water. De laatst ingestelde waardes worden op het display getoond. <u>Overige mogelijkheden:</u> 1. Zonodig de stekker uit het stopcontact halen. 2. Na het vullen van de watertank steekt u de stekker weer in het stopcontact. 3. Ontgrendel het apparaat met de "Lock" toets. De fabrieksinstelling wordt op het display getoond. 4. Handel zoals beschreven in hoofdstuk "Bediening" punt 4.
Het apparaat geeft water zonder dat dit warm is.	De oververhittingsbescherming is ingeschakeld.	1. Gebruik de sleutel voor het resetten van de foutmelding. Gebruik deze sleutel om de "RESET" toets op de behuizing in te drukken. 2. Handel zoals beschreven in hoofdstuk "Het eerste gebruik".

Technische gegevens

Model:..... PC-HWS 1145
 Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Stroomverbruik:.....2200 - 2600 W
 Beschermingsklasse:..... I
 Volume:max. 4 liter
 Nettogewicht:ong. 2,95 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.
 Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.



Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Notes générales	17
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	17
Utilisation conforme	19
Liste des différents éléments de commande/Livraison..	19
Déballer l'appareil	19
Notes d'utilisation.....	19
Positionnement	19
Insérez le plateau pour les tasses.....	19
Branchement électrique.....	20
Puissance électrique.....	20
Standby (État de veille).....	20
Panneau de commande	20
Fonctions des boutons	20
Fonctionnalités de l'appareil	20
Première utilisation.....	20
Utilisation	20
Détartrage	21
Nettoyage.....	21
Nettoyer le bec verseur.....	21

Stockage	21
Dépannage.....	22
Données techniques.....	22
Élimination.....	22
Signification du symbole « Élimination »	22

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



AVERTISSEMENT :

Risque de brûlure par vapeur !

- Ne pas approcher les mains du bec verseur lorsque vous préparez de l'eau chaude.

⚠ AVERTISSEMENT : Surface chaude !

- Ce dernier devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne pas le toucher.
- Même après utilisation, la surface du bec verseur reste chaude pendant une certaine durée.

⚠ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions du chapitre « *Nettoyage* ».

- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Veillez à ne jamais mettre d'eau en contact avec la source d'alimentation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Si le cordon d'alimentation est endom-

magé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

Utilisation conforme

- Cet appareil est utilisé pour chauffer et faire bouillir de l'eau. N'utilisez jamais celui-ci pour chauffer d'autres liquides ou aliments.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
 - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales;
 - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.
 - dans les gîtes touristiques.

Cet appareil **n'est pas** destiné à être utilisé dans les domaines agricoles.

Liste des différents éléments de commande/Livraison

- 1 Couvercle du réservoir d'eau
- 2 Languette pour ouvrir le couvercle du réservoir d'eau
- 3 Témoin du niveau d'eau
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Plateau/plateau de recueil des égouttements avec surface en acier inoxydable
- 6 Boîtier
- 7 Clef pour réinitialiser un message d'erreur
- 8 Bec verseur
- 9 Panneau de commande avec écran
- 10 Ouverture de drainage
- 11 Indicateur de température en °C
- 12 Indicateur de volume d'eau en ml
- 13 Boutons tactiles

Pas d'illustration :

Haut plateau de recueil des égouttements avec surface en acier inoxydable

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez la présence de toutes les pièces.

4. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

NOTE :

L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « *Nettoyage* ».

Notes d'utilisation

Positionnement

- Placez l'appareil sur une surface stable et plate.
- En raison de l'augmentation de la chaleur et de la vapeur, n'utilisez pas l'appareil sous des armoires.
- N'installez pas l'appareil très près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Insérez le plateau pour les tasses

Deux grilles du tiroir à égouttements à surface en acier inoxydable sont livrées dans la boîte. Choisissez le tiroir à égouttements adapté à la hauteur de vos tasses ou du récipient.

- Montez l'un des des deux tiroirs dans le boîtier.
- Vous pouvez mettre le tiroir plus haut sur le plus plat, pour l'utiliser comme accessoire.

Branchement électrique

Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.

Puissance électrique

Au total, l'appareil peut absorber une puissance de 2600 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Standby (État de veille)

Connectez le câble secteur à une prise électrique correctement installée et mise à la terre. Le bouton « Lock » s'allume. La notification « 0 » s'affiche sur l'écran. L'appareil est en mode standby.

Panneau de commande

L'appareil utilise des boutons tactiles. Un léger contact du panneau de commande avec le doigt suffit. Utilisez l'extrémité du doigt, non la face supérieure.

Fonctions des boutons

Lock	Verrouille / déverrouille l'appareil : Pour déverrouiller l'appareil, touchez le bouton pendant 3 secondes. L'appareil basculera automatiquement en Standby si vous ne touchez aucun bouton pendant 10 secondes.
Temp.	Pour sélectionner la température de l'eau en °C : 000/55/65/75/85/100
Volume	Pour sélectionner le volume d'eau en ml : 100/200/300/400/500
Start/Stop	Active ou coupe prématurément la distribution d'eau

Fonctionnalités de l'appareil

- L'appareil mémorise les réglages de température et du volume d'eau, tant que la prise d'alimentation n'est pas débranchée.
- Une fois la quantité d'eau définie distribuée, l'appareil coupe l'écoulement automatiquement. Vous entendrez une tonalité.
- L'appareil émet différents types de tonalités :
 - Série de 6 tonalités : Quantité d'eau désirée distribuée.
 - Série de 10 tonalités : La quantité d'eau désirée n'a pas pu être distribuée
 - Série de 20 tonalités : Réservoir d'eau vide (message d'erreur « E7 »)

Première utilisation

⚠ ATTENTION :

Avant la première utilisation, il est nécessaire de faire couler de l'eau fraîche dans le système de chauffage pour éviter le déclenchement de la protection contre la surchauffe.

1. Versez de l'eau propre et fraîche dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque MAX. Refermez le couvercle.
2. Placez un récipient vide pouvant contenir un volume minimum de 500 ml sur le cache du tiroir à égouttements.
3. Touchez le bouton « Lock » pendant 3 secondes pour déverrouiller l'appareil. Les boutons « Temp. » et « Volume » s'allument. La température et le volume d'eau sont affichés sur l'écran.
4. Vérifiez le réglage de température. Il doit être réglé sur « 000 ».
5. Tapez sur le bouton « Volume » jusqu'à ce que la valeur « 500 » s'affiche sur l'écran.
6. Pour commencer à distribuer l'eau, appuyez sur le bouton « Start/Stop ».
7. L'appareil émettra une série de 6 tonalités pour indiquer que la distribution est terminée. Jetez l'eau distribuée. Remettez le récipient en place.
8. Définissez la température sur « 100 » °C.
9. Lancez la distribution de nouveau. Cette procédure est nécessaire pour assurer que l'appareil puisse correctement identifier le point d'ébullition de l'eau.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

📌 NOTE :

Si vous avez chauffé l'eau à 100 °C lors de la première utilisation, la protection contre la surchauffe pourrait avoir été déclenchée. Lors de la prochaine utilisation, l'appareil ne dispenserait que de l'eau froide. Si cela est le cas, consultez la section « *Dépannage* ».

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT :

Risque de brûlure par vapeur !

Ne pas approcher les mains du bec verseur lorsque vous préparez de l'eau chaude.

📌 NOTE :

Utilisez toujours de l'eau froide et fraîche.

1. Assurez-vous qu'une quantité d'eau suffisante est restante dans le réservoir.
2. Placez un récipient avec assez de contenance sur le cache du tiroir à égouttements.
3. Appuyez sur le bouton « Lock » pour déverrouiller l'appareil.
4. Tapez sur le bouton « Temp. » pour sélectionner la température désirée.
5. Tapez sur le bouton « Volume. » pour sélectionner la quantité d'eau désirée.

- Commencez la distribution en appuyant sur le bouton « Start/Stop ».

NOTE :

Tapez sur le bouton « Start/Stop » pour couper la distribution de l'eau.

Détartrage

La décalcification est nécessaire si le temps de préparation augmente ou si la quantité d'eau issue varie. Dans tous les cas, nous vous recommandons de décalcifier l'appareil après avoir rempli le réservoir 2 à 4 fois, selon le degré de dureté de l'eau du robinet.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.
- Distribuez de l'eau à 100 °C une fois. Ne jetez pas cette eau immédiatement. Tant qu'elle est chaude, vous pouvez l'utiliser pour détartrer le bec verseur si nécessaire. Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage ».

AVERTISSEMENT :

- Distribuez ensuite le plus grand volume (500 ml) d'eau chaude possible à une température de 100 °C trois fois pour rincer tout résidu de produit détartrant.
- Ne consommez en aucun cas cette eau.**

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Videz le réservoir d'eau complètement.
- Essuyez le réservoir d'eau avec un chiffon doux (sans produits nettoyants). Puis, essuyez-le à l'aide d'un tissu sec.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la **première fois**, rincez le réservoir à l'eau propre. Utilisez un chiffon pour essuyer le réservoir et le sécher. Répétez cette étape plusieurs fois.
- Videz les tiroirs de recueil des égouttements. Essuyez-les pour les sécher.
- Utilisez un tissu en microfibras pour retirer les taches des surfaces en acier inoxydable.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.

Nettoyer le bec verseur

Le bec verseur est amovible.

- Faites-le légèrement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le.
- Retirez le joint en silicone.

- Retirez les résidus de tartres éventuels avec une brosse en nylon. Si vous venez de détartrer la machine et que vous avez conservé l'eau chaude avec le produit de détartrage, plongez-y le bec verseur pendant environ une demie heure. Préparez sinon un bain à détartrer.
- Rincez ensuite le bec verseur sous le robinet plusieurs fois.
- Montez le joint de silicone sur le bec verseur.
- Remettez le bec verseur en place dans l'appareil. Faites pivoter le bec dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Stockage

Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.

Videz entièrement l'appareil si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une période de temps prolongée. Pour cela, reportez-vous à la figure B de la page 3 et continuez comme suit :

- Allongez l'appareil sur le côté.
- Faites tourner l'ouverture de drainage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avec une petite pièce de monnaie par exemple.
- Mettez l'appareil à la verticale. L'appareil se videra.
- Refermez l'ouverture de drainage. Sécurisez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil. Insérez correctement la fiche dans la prise murale. Vérifiez le fusible.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un centre d'entretien.
« E7 » s'affiche sur l'écran. Vous entendrez une série de 20 tonalités.	Le réservoir d'eau est vide.	1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide immédiatement. 2. Appuyez sur le bouton « Lock » pour déverrouiller l'appareil. L'appareil a mémorisé les derniers réglages effectués. Aucune option n'est présente pour les modifier. Lorsque vous tapez sur les boutons illuminés, les réglages changent, mais aucune valeur n'apparaît sur l'écran. 3. Vous pouvez soit placer un récipient vide sur le cache du tiroir à égouttements pour distribuer la quantité totale d'eau prédéfinie. Ou vous pouvez couper la distribution manuellement en appuyant sur le bouton « Start/Stop » une fois que la quantité d'eau désirée a été distribuée. 4. Le message disparaît lorsque vous distribuez l'eau. Les dernières valeurs sélectionnées sont visibles sur l'écran. <u>Autre option :</u> 1. Débranchez l'appareil de l'alimentation. 2. Après remplissage du réservoir d'eau, rebranchez l'appareil à l'alimentation. 3. Appuyez sur le bouton « Lock » pour déverrouiller l'appareil. Le réglage par défaut s'affiche à l'écran. 4. Suivez les étapes décrites dans le chapitre « Utilisation », étape 4.
L'appareil distribue l'eau sans la chauffer.	La protection contre la surchauffe est activée.	1. Utilisez la clef pour réinitialiser le message d'erreur. Utilisez cette clef pour appuyer sur le bouton « RESET » sur le boîtier. 2. Suivez les étapes du chapitre « Première utilisation ».

Données techniques

Modèle : PC-HWS 1145
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
 Consommation : 2200 - 2600 W
 Classe de protection : I
 Quantité de remplissage : max. 4 litres
 Poids net : environ 2,95 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.



Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	23
Consejos de seguridad especiales para este aparato	23
Uso para el que está destinado.....	25
Indicación de los elementos de manejo/	
Contenido en la entrega.....	25
Desembalaje del aparato.....	25
Notas de uso	25
Ubicación	25
Inserte la bandeja de goteo para las tazas	25
Conexión eléctrica	26
Consumo nominal.....	26
Standby (Estado de reserva).....	26
Panel de control.....	26
Funciones de los botones.....	26
Funcionalidad del aparato	26
Primero uso	26
Utilización	26
Descalcificación.....	27
Limpieza.....	27
Limpieza del grifo de agua	27

Almacenamiento	27
Resolución de problemas	28
Datos técnicos	28
Eliminación	28
Significado del símbolo "cubo de basura"	28

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato



AVISO:

¡Riesgo de quemaduras por vapor!

- Mientras se prepara agua caliente, mantenga las manos alejadas del grifo.

 AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- La temperatura del grifo de agua será alta durante el funcionamiento. No lo toque.
- Incluso después del uso la superficie del grifo sigue teniendo calor residual.

 ATENCIÓN:

Este dispositivo no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que no entre agua en contacto con el adaptador del dispositivo.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el uso seguro del aparato y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

- No repare usted mismo el aparato. Contacte con personal autorizador. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

Uso para el que está destinado

- Este aparato sirve para calentar y hervir agua. No utilice el aparato nunca para calentar otros líquidos o comida.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior.
- El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
 - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
 - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento;
 - En establecimientos bed and breakfast.

No está destinado a su uso en propiedades agrícolas.

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Tapa del depósito de agua
- 2 Pestaña para abrir la tapa del depósito de agua
- 3 Indicador del nivel de agua
- 4 Depósito de agua
- 5 Bandeja / cuenco de goteo con recubrimiento de acero inoxidable
- 6 Alojamiento
- 7 Llave para restablecer un mensaje de error
- 8 Grifo de agua
- 9 Panel de control con pantalla
- 10 Cierre de drenaje
- 11 Indicación de temperatura en °C
- 12 Indicación de volumen de agua en ml
- 13 Botones táctil

Sin ilustración:

Cuento de goteo alto con recubrimiento de acero inoxidable

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.

4. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

Notas de uso

Ubicación

- Coloque el aparato en una superficie estable y a nivel.
- Debido al calor y vapores crecientes no haga funcionar el aparato debajo de los armarios de pared.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Inserte la bandeja de goteo para las tazas

Se suministran dos cubiertas de bandejas de goteo on recubrimientos de acero inoxidable. Elija que bandeja de goteo usar según la altura de las tazas o los recipientes.

- Monte una de las dos bandejas de goteo en el alojamiento.
- Puede poner la bandeja de goteo más alta sobre la plana para usarla como accesorio.

Conexión eléctrica

Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta.

Consumo nominal

El equipo puede asumir una potencia de 2600 W en total. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

⚠ ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Standby (Estado de reserva)

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada. Se ilumina el botón "Lock". El número "0" aparecerá en la pantalla. El aparato está en el modo standby.

Panel de control

El aparato presenta dos botones táctiles. Basta con tocar levemente el panel de control con el dedo. Use la punta del dedo, no la parte superior.

Funciones de los botones

Lock	Bloquear/desbloquear el aparato: Para desbloquear el aparato toque el botón durante 3 segundos. El aparato volverá a standby si no toca un botón durante 10 segundos.
Temp.	Configuración de la temperatura de agua en °C: 000/55/65/75/85/100
Volume	Configuración del volumen de agua en ml: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Inicio o parada prematura de la dispensación de agua

Funcionalidad del aparato

- El aparato guardará la configuración de temperatura y cantidad seleccionadas siempre que no se quite el enchufe de la toma de corriente.
- Una vez dispensada la cantidad seleccionada de agua, el aparato dejará de dispensar automáticamente. Escuchará tonos de señal.
- El aparato emite diferentes tonos de señal:
 - 6 tonos de señal: Descarga de agua completada.
 - 10 tonos de señal: Descarga de agua incompleta
 - 20 tonos de señal: Depósito de agua vacío (mensaje de error "E7")

Primero uso

⚠ ATENCIÓN:

Antes del primer uso, debe correr agua a través del sistema de calentamiento para evitar activar la protección por exceso de temperatura.

1. Llene el depósito con agua limpia hasta la marca MAX. Cierre la tapa de nuevo.
2. Coloque un recipiente vacío con un volumen mínimo de 500 ml sobre la cubierta de bandeja de goteo.
3. Toque el botón "Lock" durante 3 segundos para desbloquear el aparato. Los botones "Temp." y "Volume" se iluminan. La temperatura y el volumen de agua se muestran en la pantalla.
4. Compruebe el ajuste de la temperatura. Debe establecerse a "000".
5. Toque el botón "Volume" hasta que la pantalla muestre "500".
6. Para empezar a dispensar agua, toque el botón "Start/Stop".
7. Una vez se completa la descarga de agua se oirán 6 tonos de señal. Vierta el agua dispensada. Coloque el recipiente de nuevo sobre la cubierta de bandeja de goteo.
8. Seleccione la temperatura "100" °C.
9. De nuevo inicie la dispensación de agua. Este procedimiento es necesario para que el aparato identifique el punto de ebullición.

El dispensador de agua está listo para usarse.

ⓘ NOTA:

Si calienta accidentalmente el agua a 100 °C durante el primer uso, se puede activar la protección por exceso de temperatura del aparato. Durante el siguiente uso el aparato dispensaría únicamente agua fría. En este caso consulte "Resolución de problemas".

Utilización

⚠ AVISO:

¡Riesgo de quemaduras por vapor!

Mientras se prepara agua caliente, mantenga las manos alejadas del grifo.

ⓘ NOTA:

Use siempre agua fresca y fría.

1. Asegure que en el tanque queda una cantidad suficiente de agua.
2. Coloque un recipiente con un volumen deseado sobre la cubierta de bandeja de goteo.
3. Desbloquee el aparato con el botón "Lock".
4. Toque el botón "Temp." para establecer la temperatura que desee.
5. Toque el botón "Volume" para seleccionar la cantidad que desee de agua.

6. Empezar a dispensar agua tocando el botón "Start/Stop".

NOTA:

Toque el botón "Start/Stop" para interrumpir el dispensador de agua.

Descalcificación

Si el tiempo de preparación aumenta o si varía la cantidad de agua es necesaria una descalcificación. En cualquier caso, recomendamos descalcificar el aparato tras llenar el depósito 2-4 veces, dependiendo del grado de dureza del agua del grifo.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.

- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- Dispense agua caliente con una temperatura de 100 °C. No vierta el agua inmediatamente. Siempre que esté caliente todavía puede usarla para descalcificar el grifo de agua en caso necesario. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo "Limpieza".

AVISO:

- Entonces dispense el mayor volumen (500 ml) de agua caliente con una temperatura de 100 °C tres veces para enjuagar residuos del agente descalcificador.
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza



AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Vacíe inmediatamente el depósito de agua.
- Pase un paño húmedo por el depósito de agua (sin aditivos). Séquelo con un paño seco.
- Cuando use el aparato por **primera vez** enjuague el depósito de agua con agua limpia. Use un trapo para secar el depósito de agua. Repita esta operación varias veces.
- Vacíe las bandejas de goteo. Séquelas.
- Use un trapo de microfibra para eliminar manchas de agua de las cubiertas de acero inoxidable.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.

Limpieza del grifo de agua

El grifo de agua es desmontable.

1. Gire en el sentido horario y extráigalo.
2. Retire la junta de silicona.
3. Elimine posibles residuos de cal con un cepillo de nilón. En caso de haber descalcificado anteriormente el aparato y mantener agua caliente con el agente descalcificador, ponga el grifo de agua en esta agua durante aprox. media hora. O prepare un baño caliente descalcificador.
4. Luego enjuague el grifo de agua bajo agua corriente varias veces.

5. Monte la junta de silicona en el grifo de agua.
6. Vuelva a colocar el grifo de agua sobre el aparato. Gire la tapa en sentido antihorario hasta que haga clic en su sitio.

Almacenamiento

Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.

Adicionalmente drene el agua restante si no pretende usarlo durante mucho tiempo. Para ello, consulte la figura B en la página 3 y proceda de la siguiente manera:

1. Ponga el aparato en un lado.
 2. Gire el cierre de drenaje en sentido antihorario, p. ej. con una pequeña moneda.
 3. Ponga recto el aparato. El drenaje se vaciará.
 4. Use el cierre para bloquear de nuevo el drenaje. Apriete el cierre girándolo en sentido horario.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
 - Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
		Compruebe el fusible.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.
"E7" aparecerá en pantalla. Escuchará 20 tonos de señal.	Depósito de agua vacío.	1. Llene inmediatamente el depósito de agua con agua fría. 2. Desbloquee el aparato con el botón "Lock". El aparato guarda las últimas configuraciones seleccionadas. No hay opción para cambiar <u>visiblemente</u> la configuración. Cuando se tocan los botones iluminados, la configuración cambia pero en la pantalla no se indican valores. 3. Debe poner un recipiente vacío sobre la cubierta de bandeja de goteo para dispensar la cantidad total preestablecida de agua. O deje de dispensar agua manualmente con el botón "Start/Stop" una vez dispensada la cantidad deseada de agua. 4. Cuando se dispensa agua desaparece el mensaje de error. Los últimos valores establecidos se pueden ver en la pantalla. <u>Otra opción:</u> 1. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación. 2. Tras llenar el depósito de agua, conecte el enchufe de alimentación en la toma de corriente. 3. Desbloquee el aparato con el botón "Lock". La configuración predeterminada se mostrará en pantalla. 4. Proceda como se describe en el punto 4 capítulo "Utilización".
El aparato dispensa agua sin calentarla.	Se activa al protección contra exceso de temperatura.	1. Use la tecla para restablecer el mensaje de error. Use esta tecla para pulsar el botón "RESET" en el alojamiento. 2. Proceda como se describe en el capítulo "Primero uso".

Datos técnicos

Modelo: PC-HWS 1145
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 2200 - 2600 W
 Clase de protección: I
 Cantidad de llenado: máx. 4 litros
 Peso neto: aprox. 2,95 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"



Cuide del medio ambiente, no deseché aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali	29
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	29
Utilizzo conforme alla destinazione.....	31
Elementi di comando / Nella fornitura.....	31
Disimballaggio dell'apparecchio	31
Note per l'uso	31
Posizionamento	31
Inserire l'area del vassoio per sgocciolamento per le tazze	31
Collegamento elettrico	31
Potenza allacciata.....	31
Standby (Condizione di pronto).....	32
Pannello di controllo	32
Funzioni tasto.....	32
Funzionalità del dispositivo.....	32
Primo utilizzo.....	32
Uso.....	32
Decalcificazione	32
Pulizia	33
Pulizia del rubinetto dell'acqua	33

Conservazione	33
Risoluzione di problemi	34
Dati tecnici	34
Smaltimento	34
Significato del simbolo "Eliminazione"	34

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



AVVISO:

Pericolo di scottatura a causa del vapore che fuoriesce!

- Mentre si prepara l'acqua bollente, tenere le mani lontano dal rubinetto.

AVVISO: Rischio di ustioni!

- La temperatura del rubinetto dell'acqua sarà elevata durante l'uso. Non toccarlo.
- Anche dopo l'uso la superficie del rubinetto ha ancora un calore residuo.

ATTENZIONE:

L'apparecchio non deve essere immerso in acqua prima della pulizia. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo *"Pulizia"*.

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Usare solo l'apparecchio quando l'acqua è nell'apposito contenitore.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Prestare attenzione che l'acqua non venga a contatto con l'adattatore del dispositivo.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo

sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

Utilizzo conforme alla destinazione

- Questo apparecchio è usato per riscaldare e bollire acqua. Non riscaldare altri liquidi o alimenti.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso.
- È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio:
 - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
 - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.
 - In B & B.

Non è adatta a applicazioni in ambienti agricoli.

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Coperchio dell'acqua
- 2 Linguetta per aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua
- 3 Indicatore del livello dell'acqua
- 4 Serbatoio dell'acqua
- 5 Vassoio/bacinella sgocciolamento con copertura di acciaio inossidabile
- 6 Carcassa
- 7 Chiave per resettare un messaggio di errore
- 8 Rubinetto dell'acqua
- 9 Pannello di controllo con display
- 10 Chiusura di drenaggio
- 11 Indicazione della temperatura in °C
- 12 Indicazione del volume dell'acqua in ml
- 13 Pulsanti a sfioramento

Nessuna illustrazione:

Bacinella alta per sgocciolamento con copertura in acciaio inossidabile

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.
4. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Note per l'uso

Posizionamento

- Poggiare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- A causa del calore e dei vapori non mettere in funzione l'apparecchio sotto pensili a parete.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Inserire l'area del vassoio per sgocciolamento per le tazze

Due vassoi per sgocciolamento con coperture in acciaio inossidabile sono in dotazione. Scegliere quale vassoio utilizzare secondo l'altezza della tazza o del recipiente.

- Montare uno dei due vassoi nella carcassa.
- Potete mettere il vassoio più alto su quello più basso per usarlo come accessorio.

Collegamento elettrico

Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una capacità totale di 2600 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghie, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Standby (Condizione di pronto)

Collegare la presa ad una presa a parete correttamente installata. Il pulsante "Lock" è illuminato. La notifica "0" apparirà sul display. Il dispositivo è in modalità standby.

Pannello di controllo

L'apparecchio presenta pulsanti a sfioramento. Un tocco leggero del pannello di controllo con il dito è sufficiente. Usare il polpastrello, non la punta del dito.

Funzioni tasto

Lock	Blocca / Sblocca l'apparecchio: Per sbloccare l'apparecchio toccare il pulsante per 3 secondi. L'apparecchio commuterà in Standby se non si tocca alcun pulsante per 10 secondi.
Temp.	Impostazione della temperatura dell'acqua in °C: 000/55/65/75/85/100
Volume	Impostazione del volume dell'acqua in ml: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Avviare o interrompere prematuramente la distribuzione di acqua

Funzionalità del dispositivo

- L'apparecchio salverà le impostazioni di temperatura e quantità selezionate l'ultima volta finché non si rimuove la spina di corrente dalla presa.
- Una volta che la quantità selezionata di acqua è stata versata, l'apparecchio smetterà di versare automaticamente. Si udiranno dei segnali acustici.
- L'apparecchio emette diversi segnali acustici:
 - 6 segnali acustici: Acqua completamente scarica.
 - 10 segnali acustici: Acqua non completamente scarica.
 - 20 segnali acustici: Serbatoio dell'acqua vuoto (messaggio di errore "E7")

Primo utilizzo

ATTENZIONE:

Prima del primo uso bisogna far scorrere dell'acqua fredda attraverso il sistema di riscaldamento per evitare di attivare la protezione da sovratemperatura.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita e fresca fino al segnale MAX. Chiudere il coperchio.
2. Mettere un recipiente vuoto con un volume minimo di 500 ml sul vassoio per sgocciolamento.
3. Toccare il pulsante "Lock" per 3 secondi per sbloccare l'apparecchio. I pulsanti "Temp." e "Volume" si illuminano. La temperatura e il volume dell'acqua vengono mostrati sul display.
4. Controllare le impostazioni della temperatura. Deve essere impostata su "000".
5. Toccare il pulsante "Volume" finché non appare "500" su display.

6. Per iniziare a versare l'acqua, toccare il pulsante "Start/Stop".
7. Una volta che l'acqua è stata completamente scaricata si udiranno 6 segnali acustici. Eliminare l'acqua versata. Mettere il recipiente di nuovo sul vassoio per sgocciolamento.
8. Selezionare la temperatura "100" °C.
9. Riprendere a versare l'acqua. Questa procedura è necessaria per permettere all'apparecchio di identificare il punto di ebollizione.

Il distributore d'acqua è ora pronto all'uso.

NOTA:

Se si scalda per errore l'acqua a 100 °C durante il primo uso, la protezione per la temperatura dell'apparecchio potrebbe attivarsi. Durante l'uso successivo l'apparecchio distribuirebbe solo acqua fredda. In questo caso fare riferimento alla "Risoluzione di problemi".

Uso

AVVISO:

Pericolo di scottatura a causa del vapore che fuoriesce!
Mentre si prepara l'acqua bollente, tenere le mani lontano dal rubinetto.

NOTA:

Usare sempre acqua pulita e fresca.

1. Assicurarsi che una quantità sufficiente di acqua rimanga nel serbatoio.
2. Mettere un recipiente con il volume desiderato sul vassoio per sgocciolamento.
3. Sbloccare l'apparecchio col pulsante "Lock".
4. Toccare il pulsante "Temp." per impostare la temperatura desiderata.
5. Toccare il pulsante "Volume" per selezionare la quantità desiderata di acqua.
6. Iniziare a distribuire l'acqua toccando il pulsante "Start/Stop".

NOTA:

Toccare il pulsante "Start/Stop" per interrompere il distributore d'acqua.

Decalcificazione

La disincrostazione è necessaria se il tempo di preparazione aumenta o se la quantità d'acqua emessa varia. In ogni caso si consiglia di effettuare la rimozione del calcare dopo aver riempito il serbatoio dopo 2-4 volte, a seconda della durezza della propria acqua di rubinetto.

- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

- Distribuire una volta acqua bollente a una temperatura di 100 °C. Non buttare via subito quell'acqua. Finché è bollente si può usare per eliminare il calcare sul rubinetto dell'acqua, se necessario. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

AVVISO:

- Quindi distribuire il volume maggiore (500 ml) di acqua bollente con una temperatura di 100 °C per tre volte in modo da sciacquare qualsiasi residuo dell'agente disincrostante.
- **Non** usare quest'acqua come acqua potabile.

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Svotare il serbatoio dell'acqua completamente.
- Asciugare il serbatoio dell'acqua con un panno umido (senza additivi). Asciugare poi bene con un panno asciutto.
- Quando si usa l'apparecchio per la **prima volta** sciacquare il serbatoio dell'acqua con acqua pulita. Asciugare il serbatoio dell'acqua con un panno. Ripetere questo passaggio diverse volte.
- Svotare i vassoio per sgocciolamento. Asciugarli.
- Usare un panno in microfibra per rimuovere le macchie d'acqua sulle coperture in acciaio inossidabile.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.

Pulizia del rubinetto dell'acqua

Il rubinetto dell'acqua è rimovibile.

1. Ruotarlo leggermente in senso orario e tirarla.
2. Togliere la guarnizione in silicone.
3. Rimuovere eventuali incrostazioni di calcare con una spazzola di nylon. Se si è disincrostatato l'apparecchio in precedenza e si è tenuta da parte l'acqua bollente con l'agente disincrostante, mettere il rubinetto dell'acqua in quest'acqua per circa mezz'ora. O preparare un bagno bollente disincrostante.
4. Poi sciacquare il rubinetto dell'acqua sotto l'acqua corrente diverse volte.
5. Montare la guarnizione di silicone sul rubinetto dell'acqua.
6. Rimontare il rubinetto dell'acqua nell'apparecchio. Girarlo in senso antiorario finché non scatta in posizione.

Conservazione

Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.

Buttare via l'acqua rimanente se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo. A questo scopo fare riferimento alla figura B sulla pagina 3 e procedere come riportato sotto:

1. Mettere l'apparecchio da una parte.
 2. Girare in senso antiorario la chiusura di drenaggio, per esempio con una monetina.
 3. Mettere l'apparecchio in posizione verticale. Il drenaggio verrà svuotato.
 4. Usare la chiusura per bloccare di nuovo il drenaggio. Stringere la chiusura girando in senso orario.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
 - Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso.
		Inserire la spina correttamente nella presa a parete.
	Controllare il fusibile.	
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
"E7" comparirà sul display. Si udiranno 20 segnali acustici.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	1. Riempire il serbatoio dell'acqua immediatamente con acqua fredda. 2. Sbloccare l'apparecchio col pulsante "Lock". L'apparecchio ha salvato le impostazioni selezionate l'ultima volta. Non c'è possibilità di modificare in maniera <u>visibile</u> le impostazioni. Quando si toccano i bottoni illuminati, le impostazioni cambiano ma nessun valore viene indicato sul display. 3. Si pu che mettere un contenitore vuoto sul coperchio del vassoio per sgocciolamento per versare l'intera quantità di acqua pre-impostata. Oppure si può versare l'acqua manualmente con il pulsante "Start/ Stop" e fermarsi quando la quantità di acqua desiderata è stata versata. 4. Il messaggio di errore sparisce quando si versa l'acqua. I valori precedentemente impostati possono essere visti sul display.
		<u>Un'altra opzione:</u> 1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore. 2. Dopo aver riempito il serbatoio, ricollegare la spina elettrica alla presa. 3. Sbloccare l'apparecchio col pulsante "Lock". L'impostazione predefinita sarà visualizzata sul display. 4. Procedere come descritto nel capitolo "Uso", punto 4.
L'apparecchio versa l'acqua senza scaldarla.	La protezione da sovratemperatura è abilitata.	1. Usare il tasto per resettare il messaggio d'errore. Usare questo tasto per premere il pulsante "RESET" sulla carcassa. 2. Procedere come descritto nel capitolo "Primo utilizzo".

Dati tecnici

Modello:..... PC-HWS 1145
 Alimentazione rete:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consumo di energia:.....2200 - 2600 W
 Classe di protezione: I
 Capacità:..... mass. 4 litri
 Peso netto:.....ca. 2,95 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	35
Special Safety Instructions for this Appliance.....	35
Designated Use.....	37
Overview of the Components / Scope of Delivery.....	37
Unpacking the Appliance.....	37
Notes on Use.....	37
Placement.....	37
Insert Drip Tray Area for the Cups.....	37
Electric Connection.....	37
Connected Wattage.....	37
Standby (Standby Mode).....	38
Control Panel.....	38
Button Functions.....	38
Functionality of the Appliance.....	38
First Use.....	38
Operation.....	38
De-scaling.....	38
Cleaning.....	39
Cleaning the Water Faucet.....	39

Storage.....	39
Troubleshooting.....	39
Technical Data.....	40
Disposal.....	40
Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol.....	40

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Appliance



WARNING:

Danger of scalding due to escaping steam!

- While preparing hot water keep your hands away from the faucet.

 WARNING: Risk of burns!

- The water faucet's temperature will be high during operation. Do not touch it.
- Even after use the surface of the faucet still has residual heat.

 CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included in the chapter "*Cleaning*".

- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water container.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- Pay attention that no water comes in contact with the appliance adapter.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not repair the appliance by yourself. Please contact authorized personnel. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Designated Use

- This appliance is used for heating and boiling water. Never use to heat up other fluids or foodstuffs.
- Only use the appliance in a dry, indoor area.
- It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.:
 - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
 - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities;
 - in B&Bs.

It is **not** intended for applications in agricultural properties.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Water tank lid
- 2 Tab to open the water tank lid
- 3 Water level indicator
- 4 Water tank
- 5 Tray/drip pan with stainless steel overlay
- 6 Housing
- 7 Key for resetting an error message
- 8 Water faucet
- 9 Control panel with display
- 10 Drain closure
- 11 Temperature indication in °C
- 12 Water volume indication in ml
- 13 Touch buttons

No illustration:

High drip pan with stainless steel overlay

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the content for any missing parts.
4. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:

There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Notes on Use

Placement

- Place the appliance on a stable and level surface.
- Due to rising heat and vapours do not operate the appliance under wall cabinets.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Insert Drip Tray Area for the Cups

Two drip trays with stainless steel overlays are included in the scope of delivery. Choose which drip tray to use depending on your cup's or vessel's height.

- Mount one of the two drip trays into the housing.
- You may put the higher drip tray onto the flat one to use it as an attachment.

Electric Connection

Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.

Connected Wattage

The total power consumption of this appliance can be up to 2600 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this appliance is too powerful.

Standby (Standby Mode)

Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet. The "Lock" button is illuminated. The notification "0" will appear in the display. The appliance is in standby mode.

Control Panel

The appliance features touch buttons. A slight touch of the control panel with the finger is enough. Use the fingertip, not the top of the finger.

Button Functions

Lock	Lock/unlock the appliance: To unlock the appliance touch the button for 3 seconds. The appliance will switch back into Standby if you did not touch a button for 10 seconds.
Temp.	Setting the water temperature in °C: 000/55/65/75/85/100
Volume	Setting the water volume in ml: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Start or premature stop of dispensing water

Functionality of the Appliance

- The appliance will save the temperature and quantity setting selected last as long the power plug has not been removed from the socket.
- Once the selected amount of water has been dispensed the appliance will stop dispensing automatically. You will hear signal tones.
- The appliance emits different signal tones:
 - 6 signal tones: Water discharge completed.
 - 10 signal tones: Water discharge incomplete
 - 20 signal tones: Water tank empty (error message "E7")

First Use

CAUTION:

Before first use cold water must run through the heating system to avoid activating the over temperature protection.

- Fill the water tank with clean, fresh water to the MAX marking. Close the lid again.
- Place an empty vessel with a minimum volume of 500 ml onto the drip tray cover.
- Touch the "Lock" button for 3 seconds to unlock the appliance. The "Temp." and "Volume" buttons are illuminated. The temperature and water volume is shown in the display.
- Check the temperature setting. It must be set to "000".
- Tap the "Volume" button until "500" is shown in the display.
- To start dispensing water tap the "Start/Stop" button.
- Once the water discharge is completed you will hear 6 signal tones. Pour the dispensed water away. Place the vessel onto the drip tray again.

38

- Select the temperature "100" °C.
- Start the water dispense once again. This procedure is necessary in order to enable the appliance to identify the boiling point.

The water dispenser is now ready to use.

NOTE:

If you accidentally heat up the water to 100 °C during first use the over temperature protection of the appliance may be activated. During the next use the appliance would dispense cold water only. In this case refer to "Troubleshooting".

Operation

WARNING:

Danger of scalding due to escaping steam!

While preparing hot water keep your hands away from the faucet.

NOTE:

Always use fresh, cold water.

- Ensure that a sufficient amount of water is left in the tank.
- Place a vessel with the desired volume onto the drip tray.
- Unlock the appliance with the "Lock" button.
- Tap the "Temp." button to set the desired temperature.
- Tap the "Volume" button to select the desired amount of water.
- Start dispensing water by tapping the "Start/Stop" button.

NOTE:

Tap the "Start/Stop" button to interrupt the water dispenser.

De-scaling

Decalcification is necessary if preparation time increases or if the amount of water issued varies. In any case, we recommend that you decalcify the appliance after filling the tank 2-4 times, depending on the degree of hardness of your tap water.

- Use only commercially available citrus acid-based de-scaler.
- Follow the recommended instructions for use.
- Dispense hot water with a temperature of 100 °C once. Do not pour that water away immediately. As long as it is hot you may still use it to de-scale the water faucet if needed. Please observe the instructions that we have included in the chapter "Cleaning".

WARNING:

- Then dispense the biggest volume (500 ml) of hot water with a temperature of 100 °C for three times in order to rinse any residues of de-scaling agent.
- Do not use this water for consumption.

Cleaning



WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Empty the water tank completely.
- Wipe out the water tank with a damp cloth (without additives). Then wipe it with a dry cloth.
- When using the appliance for the first time rinse the water tank with clean water. Use a cloth to wipe the water tank dry. Repeat this step several times.
- Empty the drip trays. Wipe them dry.
- Use a microfiber cloth to remove water stains on the stainless steel covers.
- The exterior of the appliance should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth - without any additives.

Cleaning the Water Faucet

The water faucet is removable.

1. Slightly turn it clockwise and pull it off.
2. Remove the silicone seal.
3. Remove possible scale residues with a nylon brush. In case you previously de-scaled the appliance and kept the hot water with the de-scaling agent put the water faucet in this water for approx. half an hour. Or prepare a hot de-scaling bath.

4. Then rinse the water faucet under running water several times.
5. Mount the silicone seal to the water faucet.
6. Put the water faucet back onto the appliance. Turn it anticlockwise until it clicks into place.

Storage

Clean the appliance as described and let it dry completely. Additionally drain the remaining water if you do not intend to use it for a longer period of time. For this purpose refer to figure B on page 3 and proceed as follows:

1. Put the appliance on one side.
 2. Turn the drain closure anticlockwise e.g. with a small coin.
 3. Put the appliance upright. The drainage will be emptied.
 4. Use the closure to lock the drainage again. Tighten the closure by turning it clockwise.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
 - Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

ENGLISH

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance.
		Insert the plug properly in the wall outlet.
		Check the fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair centre.

Problem	Possible Cause	Solution
"E7" will appear on the display. You will hear 20 signal tones.	The water tank is empty.	1. Fill the water tank with cold water immediately. 2. Unlock the appliance with the "Lock" button. The appliance saved the settings last selected. There is no option to <u>visibly</u> change the settings. When tapping the illuminated buttons the settings change but no values will be indicated in the display. 3. You may either put an empty vessel on the drip tray cover to dispense the entire preset amount of water. Or you stop dispensing water manually with the "Start/Stop" button once the desired amount of water has been dispensed. 4. The error message goes disappeared when dispensing water. The values last set can be seen in the display. <u>Another option:</u> 1. Disconnect the appliance from the power supply. 2. After filling the water tank connect the power plug with the socket again. 3. Unlock the appliance with the "Lock" button. The default setting will be shown in the display. 4. Proceed as described under chapter "Operation" point 4.
The appliance is dispensing water without heating it up.	The over temperature protection is enabled.	1. Use the key for resetting the error message. Use this key to press the "RESET" button on the housing. 2. Proceed as described under chapter "First use".

Technical Data

Model:..... PC-HWS 1145
 Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
 Power consumption:2200 - 2600 W
 Protection class:..... I
 Filling quantity:max. 4 Litre
 Net weight: approx. 2.95 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.



Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	41
Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia.....	42
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	43
Przegląd elementów obsługi/Zakres dostawy.....	44
Rozpakowanie urządzenia.....	44
Wskazówki dotyczące użytkowania	44
Umieszczenie.....	44
Wsunąć ociekacz w strefę na kubki	44
Połączenie elektryczne.....	44
Moc przyłączeniowa	44
Standby (Stan gotowości).....	44
Panel sterowania	44
Funkcje przycisków.....	44
Użytkowanie urządzenia.....	44
Pierwsze użycie.....	44
Obsługa.....	45
Odkamienianie	45
Czyszczenie.....	45
Czyszczenie kranika	46
Przechowywanie	46

Usterki i sposoby ich usuwania.....	46
Dane techniczne.....	47
Warunki gwarancji	47
Usuwanie	47
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	47

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

- Podczas przygotowywania gorącej wody trzymać dłonie z dala od kranika.



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

- Temperatura wody z kranika jest wysoka podczas pracy urządzenia. Nie dotykać go.
- Nawet po użyciu na powierzchni kranika pozostaje ciepło reszkowe.



UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Zwróć uwagę, aby zasilacz urządzenia nie wchodził w kontakt z wodą.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.

- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- To urządzenie używane jest do podgrzewania i gotowania wody. Nigdy nie używać do podgrzewania innych płynów ani potraw.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak na przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
 - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.
 - w miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Nie jest przeznaczone do zastosowania w miejscach agroturystycznych.

Przegląd elementów obsługi/Zakres dostawy

- 1 Pokrywa zbiornika na wodę
- 2 Klapka do otwierania pokrywy zbiornika na wodę
- 3 Wskaźnik poziomu wody
- 4 Zbiornik na wodę
- 5 Tacka/Ociekacz ze stali nierdzewnej
- 6 Obudowa
- 7 Przycisk kasowania komunikatu o błędzie
- 8 Kranik
- 9 Panel sterujący z wyświetlaczem
- 10 Zamknięcie odpływu
- 11 Wskaźnik temperatury w °C
- 12 Wskaźnik objętości wody w ml
- 13 Przycisk dotykowy

Brak ilustracji:

Wysoki ociekacz ze stali nierdzewnej

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKI:

Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Umieszczenie

- Ustawić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Z powodu narastającego ciepła i oparów nie obsługiwać urządzenia pod szafkami na ścianie.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Wsunąć ociekacz w strefę na kubki

Do produktu dołączono dwa ociekacze ze stali nierdzewnej. Wybierz odpowiedni ociekacz w zależności od wysokości kubka.

- Zamontuj jeden z ociekaczy w obudowie.
- Wyższy ociekacz można umieścić na płaskim, używając go jako nasadkę.

Połączenie elektryczne

Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 2600 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

⚠ UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Standby (Stan gotowości)

Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego. Przycisk „Lock” jest podświetlany. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „0”. Urządzenie znajduje się w trybie standby.

Panel sterowania

Urządzenie posiada przyciski dotykowe. Wystarczy delikatny dotyk palcem panelu sterowania. Użyć opuszcza palca, nie końcówki palca.

Funkcje przycisków

Lock	Zablokowanie / odblokowanie urządzenia: Aby odblokować urządzenie, dotknij przycisk na 3 sekundy. Urządzenie przechodzi w trybie Standby, jeśli użytkownik nie dotknie przycisku przez 10 sekund.
Temp.	Ustawianie temperatury wody w °C. 000/55/65/75/85/100
Volume	Ustawienie objętości wody objętość w ml: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Uruchomienie lub wcześniejsze zatrzymanie dozowania wody

Użytkowanie urządzenia

- Urządzenie zapamiętuje ostatnie ustawienia temperatury i ilości - o ile wtyczka zasilania nie została wyjęta z gniazda.
- Gdy wybrana ilość wody została nalana, urządzenie automatycznie zatrzyma dozowanie. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Urządzenie emituje różne sygnały dźwiękowe:
 - 6 sygnałów: Zakończono nalewanie wody.
 - 10 sygnałów: Nie zakończono nalewania wody.
 - 20 sygnałów: Zbiornik na wodę jest pusty (komunikat błędu „E7”).

Pierwsze użycie

⚠ UWAGA:

Przed pierwszym użyciem należy przepuścić zimną wodę przez układ ogrzewania, aby uniknąć aktywacji zabezpieczenia przed przegrzaniem.

1. Napełnić zbiornik czystą, świeżą wodą do oznaczenia MAX. Zamknąć ponownie pokrywkę.
2. Umieścić puste naczynie o pojemności minimum 500 ml na ociekaczu.
3. Dotknij przycisku Lock przez 3 sekundy, aby odblokować urządzenie. Przyciski „Temp” i „Volume” zostaną podświetlone. Temperatura i ilość wody są pokazywane na wyświetlaczu.
4. Sprawdź ustawienie temperatury. Musi to być „000”.
5. Dotknij przycisku „Volume” i przytrzymaj do czasu, aż na wyświetlaczu pojawi się „500”.
6. Aby rozpocząć dozowanie wody, dotknij przycisku „Start/Stop”.
7. Gdy nalewanie wody zostanie ukończone, rozlegnie się 6 sygnałów. Wylać wodę ze zbiornika. Umieścić naczynie ponownie na ociekaczu.
8. Wybierz temperaturę „100” °C.
9. Ponownie uruchom dozowanie wody. Ta procedura jest konieczna, aby urządzenie potrafiło określić punkt wrzenia.

Dozownik wody jest teraz gotowy do użycia.

WSKAZÓWKI:

Jeśli użytkownik przypadkowo podgrzeje wodę do temperatury 100 °C podczas pierwszego korzystania, może załączyć się zabezpieczenie przed przegrzaniem. Podczas następnego użycia urządzenie będzie dozwalało tylko zimną wodę. W takim przypadku patrz rozdział „Usterki i sposoby ich usuwania”.

Obsługa

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

Podczas przygotowywania gorącej wody trzymać dłonie z dala od kranika.

WSKAZÓWKI:

Zawsze używaj świeżej, zimnej wody.

1. Upewnij się, że w zbiorniku pozostała wystarczająca ilość wody.
2. Umieść naczynie o żądanej objętości na ociekaczu.
3. Odblokuj urządzenie przyciskiem „Lock”.
4. Dotknij przycisku „Temp”, aby ustawić pożądaną temperaturę.
5. Dotknij przycisku „Volume”, aby ustawić pożądaną ilość wody.
6. Rozpocznij nalewanie wody dotykając przycisku „Start/Stop”.

WSKAZÓWKI:

Dotknij przycisku „Start/Stop”, aby przerwać dozowanie wody.

Odkamienianie

Odkamienianie jest konieczne, jeśli czas przygotowania wydłuża się lub jeśli waha się ilość nalanej wody. W każdym przypadku zaleca się odkamienianie urządzenia po napełnieniu zbiornika 2-4 razy w zależności od stopnia twardości wody wodociągowej.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.
- Raz naley wodę o temperaturze 100 °C. Nie wylewaj wody od razu. Dopóki woda jest gorąca, można ją wykorzystać do usunięcia kamienia z kranika. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

OSTRZEŻENIE:

- Następnie przelej największą pojemność (500 ml) gorącej wody o temperaturze 100 °C trzy razy, w celu wypłukania wszelkich pozostałości odkamieniacza.
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Opróżnij zbiornik z wody.
- Wytrzyj zbiornik na wodę wilgotną szmatką (bez dodatków). Następnie wytrzyj suchą ściereczką.

- Podczas korzystania z urządzenia **po raz pierwszy**, wypłucz zbiornik czystą wodą. Wytrzyj zbiornik do sucha. Powtórz tę czynność kilka razy.
- Opróżnij ociekacze. Wytrzyj je do sucha.
- Użyj ściereczki z mikrofibry, aby usunąć plamy z wody na osłonach ze stali nierdzewnej.
- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką - bez dodatkowych środków czyszczących.

Czyszczenie kranika

Kranik można zdemontować.

1. Lekko odkręć go w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i wyciągnij.
2. Zdejmij silikonową uszczelkę.
3. Usuń ewentualne pozostałości kamienia za pomocą nylonowej szczotki. Jeśli wcześniej usuwałeś kamień i pozostawiłeś gorącą wodą z odkamieniaczem, umieść kranik w tym roztworze na ok. pół godziny. Lub przygotuj kąpiel z odkamieniaczem.
4. Następnie kilka razy oplucz kranik pod bieżącą wodą.
5. Zamontuj na kraniku silikonową uszczelkę.
6. Zamontuj kranik z powrotem na urządzeniu. Przykręć go (w prawo) do momentu usłyszenia kliknięcia.

Przechowywanie

Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.

Całkowicie opróżnij urządzenie z wody, jeśli nie chcesz korzystać z niego przez dłuższy czas. Patrz rysunek B na stronie 3 i wykonaj następujące czynności:

1. Ustaw urządzenie na jednym boku.
 2. Przekręć zamknięcie kranika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą np. monety.
 3. Ustaw urządzenie w pozycji pionowej. Odpływ zostanie opróżniony.
 4. Użyj zamknięcia, aby ponownie zablokować odpływ. Dokręć zamknięcie, przekręcając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
 - Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia. Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego. Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „E7”. Rozlega się 20 sygnałów dźwiękowych.	Zbiornik na wodę jest pusty.	1. Natychmiast napełnij zbiornik zimną wodą. 2. Odblokuj urządzenie przyciskiem „Lock”. Urządzenie zapisuje ostatnio wybrane ustawienia. Nie istnieje opcja <u>widocznej</u> zmiany ustawień. Gdy dotykasz podświetlanych przycisków, ustawienia ulegają zmianie, ale na wyświetlaczu nie pokazują się wartości. 3. Można ustawić puste naczynie na ociekaczu, aby usunąć całą wodę lub zatrzymać dozowanie wody ręcznie za pomocą przycisku „Start / Stop” po naleniu żądanej ilości wody. 4. Komunikat o błędzie znika podczas dozowania wody. Wartości ustawione ostatnio widać na wyświetlaczu. <u>Inna możliwość:</u> 1. Odłącz urządzenie od zasilania. 2. Po napełnieniu zbiornika na wodę ponownie podłącz wtyczkę zasilania do gniazdka. 3. Odblokuj urządzenie przyciskiem „Lock”. Na wyświetlaczu pojawią się domyślne ustawienia. 4. Postępuj jak opisano w rozdziale „Obsługa”, pkt 4.
Urządzenie dozuje wodę bez podgrzewania.	Załącza się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	1. Użyj klawisza do zresetowania komunikatu o błędzie. Użyj tego klawisza, aby nacisnąć przycisk „RESET” na obudowie. 2. Postępuj jak opisano w rozdziale „Pierwsze użycie”.

Dane techniczne

Model:..... PC-HWS 1145
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy: 2200 - 2600 W
Krótki czas pracy:..... I
Wielkość napełnienia: maks. 4 litry
Masa netto: ok. 2,95 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	48
Speciális biztonsági előírások a készülékhez	48
Rendeltetésszerű használat	50
A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek	50
A készülék kicsomagolása	50
Megjegyzések használatra	50
Elhelyezés	50
Csepptálca behelyezése a csészékhez	50
Elektromos csatlakozás	50
Csatlakoztatási érték	50
Standby (Készenléti állapot)	51
Kezelőpanel	51
Gomb funkciók	51
A készülék működése	51
Első használat	51
Kezelés	51
Vízkezelés	51
Tisztítás	52
A vízcsap tisztítása	52

Tárolás	52
Hibaelhárítás	53
Műszaki adatok	53
Hulladékkezelés	53
A „kuka” piktogram jelentése	53

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági előírások a készülékhez



FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszély a kijutó gőz miatt!

- Forró víz készítésekor tartsa távol a kezét a vízcsaptól.

FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

- Működés közben a vízcsap hőmérséklete magas lesz. Ne érjen hozzá.
- A vízcsap felülete a használat után egy ideig forró marad.

VIGYÁZAT:

A készüléket ne merítse víz alá takarítás közben. Kérjük, olvassa el a „Tisztítás” fejezetben leírt instrukciókat.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Figyeljen oda arra, hogy ne érje víz a készülék adapterét.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb gyerekek használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék víz melegítésére és forralására szolgál. Ne használja más folyadékok vagy élelmiszerek melegítésére.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja.
- Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
 - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
 - Hotelek, moteltek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által;
 - Ágy és reggeli típusú vendéglátó egységekben.

Nem alkalmas mezőgazdasági ingatlanokban való használatra.

A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek

- 1 Vízartály fedele
- 2 A vízartály fedelének kinyitására szolgáló fül
- 3 Vízszintjelző
- 4 Vízartály
- 5 Tálca / csepegtető edény rozsdamentes acél fedőréteggel
- 6 Burkolat
- 7 Kulcs a hibaüzenet visszaállításához
- 8 Vízcsap
- 9 Kezelőpanel kijelzővel
- 10 Kifolyó burkolata
- 11 Hőmérséklet-kijelzés °C-ban
- 12 Vízmennyiség-kijelzés ml-ben
- 13 Érintőgombokkal

Nincs illusztráció:

Magas csepegtető edény rozsdamentes acél fedőréteggel

Megjegyzések használatra

Elhelyezés

- Helyezze a készüléket stabil és vízszintes felületre.
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne működtesse a készüléket fali szekrények alatt.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Cseptálca behelyezése a csészékhez

Két rozsdamentes acél fedőrétegű cseptálca része a csomagnak. A csészék vagy edények magasságától függően válassza ki, melyik cseptálca fedelet fogja használni.

- Helyezze be az egyik cseptálcát a készülék házába.
- Mellékletként való használatához behelyezheti a magasabb cseptálcát a laposabbra.

Elektromos csatlakozás

Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.

Csatlakoztatási érték

A készülék 2600 W összteljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Standby (Készenléti állapot)

Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba. A „Lock” gomb világít. A „0” értesítés fog megjelenni a kijelzőn. A készülék standby üzemmódban van.

Kezelőpanel

A készülék rendelkezik érintőgombokkal. A kezelőpanel enyhe megérintése az ujjával elégséges. Az ujjhegyét és ne az uja tetejét használja.

Gomb funkciók

Lock	Készülék lezárása / feloldása: A készülék feloldásához 3 másodpercig tartsa megérintve a gombot. Ha 10 másodpercig nem érint meg gombot, a készülék visszavált Standby üzemmódba.
Temp.	A vízhőmérséklet beállítása °C-ban: 000/55/65/75/85/100
Volume	A vízmennyiség beállítása ml-ben: 100/200/300/400/500
Start/Stop	A víz adagolásának elindítása vagy idő előtti leállítása

A készülék működése

- A készülék addig megőrzi a hőmérséklet- és vízmennyiség-beállítást, amíg ki nem húzza a hálózathoz.
- Amint a készülék kiadagolta a kiválasztott vízmennyiséget, a készülék automatikusan leállítja az adagolást. Ekkor hangjelzések hallhatók.
- A készülék különféle hangjelzéseket ad:
 - 6 hangjelzés: Vízadagolás kész.
 - 10 hangjelzés: Vízadagolás sikertelen.
 - 20 hangjelzés: Víztartály üres („E7” hibaüzenet)

Első használat

VIGYÁZAT:

Az első használat előtt a hideg víznek át kell haladnia a hevítő rendszeren, hogy elkerülje a túlmelegedés elleni védelem aktiválódását.

- Töltse fel a víztartályt tiszta, friss vízzel a MAX jelölésig. Zárja be a fedelet.
- Helyezzen egy minimum 500 ml térfogatú üres edényt a cseppátalca fedelére.
- Nyomja meg 3 másodpercig a „Lock” gombot a készülék kioldásához. A „Temp.” és a „Volume” gombok világítanak. A hőmérséklet és vízmennyiség a kijelzőn látható.
- Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását. „000” értéket kell mutatnia.
- Érintse meg a „Volume” gombot, amíg a „500” fog megjelenni a kijelzőn.
- A vízadagolás elindításához érintse meg a „Start/Stop” gombot.

- Amikor a vízadagolás kész, 6 hangjelzést fog hallani. Öntse ki a kiadagolt vizet. Helyezze vissza az edényt a cseppátalca fedelére.
- Válassza ki a „100” °C hőmérséklet-beállítást.
- Indítsa el ismét a vízadagolást. Ez a művelet szükséges, hogy a készülék azonosítani tudja a forráspontot.

A vízadagoló újra használatra kész.

MEGJEGYZÉS:

Ha az első használat során véletlenül 100 °C-ra melegíti fel a vizet, aktiválódhat a túlmelegedés elleni védelem. A következő használatkor a készülék csak hideg vizet adagolhat ki. Ebben az esetben lásd a „Hibaelhárítás” részt.

Kezelés

FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszély a kijutó gőz miatt!
Forró víz készítésekor tartsa távol a kezét a vízcsaptól.

MEGJEGYZÉS:

Mindig friss, hideg vizet használjon.

- Ellenőrizze, hogy elégséges mennyiségű víz maradt a víztartályban.
- Helyezze vissza a megfelelő térfogatú edényt a cseppátalca fedelére.
- Oldja ki a készüléket a „Lock” gombbal.
- Érintse meg a „Temp.” gombot a kívánt hőmérséklet beállításához.
- Érintse meg a „Volume” gombot a kívánt vízmennyiség kiválasztásához.
- Indítsa el a vízadagolást a „Start/Stop” gombbal.

MEGJEGYZÉS:

Érintse meg a „Start/Stop” gombot a vízadagoló megszakításához.

Vízkömentesítés

Vízkötenítés szükséges az elkészítési idő megnövekedésekor vagy a kibocsátott víz mennyiségének megváltozásakor. Javasoljuk, hogy a csapvíz keménységétől függően a tartály 2-4 alkalommal történő feltöltése után mindig vízkötenítse a készüléket.

- Vízkötenítés céljára csak a kereskedelembe kapható citromsav alapú vízkömentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- Egyszer adagoljon ki 100 °C hőmérsékletű forró vizet. Ezt a vizet ne öntse ki azonnal. Amíg forró, addig felhasználható a vízcsap vízkömentesítésére. Kérjük, olvassa el a „Tisztítás” fejezetben leírt instrukciókat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután háromszor adagoljon ki nagyobb mennyiségű 100 °C hőmérsékletű forró vizet (500 ml), hogy kiöblítse a vízkömentesítő szer maradékát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- Üritse ki teljesen a víztartályt.
- Egy nedves ruhával (tisztítószer nélkül) törölje ki a víztartályt. Ezután száraz ruhával törölje át.
- A készülék **első alkalommal** való használatakor tiszta vízzel öblítse ki a víztartályt. Egy ruhával törölje szárazra a víztartályt. Ismételje meg ezt az eljárást néhány alkalommal.
- Üritse ki a cseppfalcákat. Ezután törölje szárazra azokat.
- Egy mikroszálas kendővel távolítsa el a vízmaradványokat a rozsdamentes acél burkolatokról.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg - adalékszer nélkül!

A vízcsap tisztítása

A vízcsap eltávolítható.

- Az óramutató járásának irányába fordítsa el enyhén, és húzza ki.
- Távolítsa el a szilikon tömitést.
- Egy műanyag kefével távolítsa el a lehetséges vízkömaradványokat. Ha előzőleg a készüléket vízkömentesítette, és a vízkömentesítőt tartalmazó vizet forrón tartotta, kb. fél órára helyezze bele a vízcsapot. Vagy készítsen forró vízkömentesítő oldatot.

- Ezután néhányszor folyó víz alatt öblítse ki a vízcsapot.
- Helyezze fel a csapra a szilikon tömitést.
- Helyezze vissza a vízcsapot a készülékbe. Az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa el, amíg be nem kattan a helyére.

Tárolás

A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.

Továbbá ürítse ki a maradék vizet, ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket. Ehhez lásd az B. ábrát a 3. oldalon, és a következőképpen járjon el:

- Helyezze a készüléket az egyik oldalára.
 - Az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el a kifolyó burkolatát, pl. egy kis érmével.
 - Állítsa vissza a készüléket. A lefolyó kiürül.
 - A burkolat segítségével rögzítse újra a lefolyót. Az óramutató járásának irányába forgatva rögzítse a fedelet.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívüire helyezi.
 - Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.
		Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.
		Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóműhellyel.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az „E7” felirat jelenik meg a kijelzőn. Ekkor 20 hangjelzés hallható.	Üres a víztartály.	1. Azonnal töltsé fel a víztartályt hideg vízzel. 2. Oldja ki a készüléket a „Lock” gombbal. A készülék elmentette az utoljára kiválasztott beállítást. Nincs lehetőség a beállítások <u>látható</u> módosítására. A világító gombok megérintésekor a beállítások módosulnak, de értékek nem jelennek meg a kijelzőn. 3. Ráhelyezhet egy üres edényt a cseppátalca fedelére teljes beállított mennyiségű víz kiadagolásához. Vagy állítsa le manuálisan a vízadagolást a „Start/Stop” gombbal, amint eléri a kívánt mennyiségű víz adagolását. 4. A hibaüzenet a vízadagoláskor eltűnik. Az utoljára beállított értékek láthatók a kijelzőn. <u>Egyéb lehetőség:</u> 1. Húzza ki a készüléket a hálózathoz. 2. A víztartály feltöltése után csatlakoztassa újra a készüléket a hálózathoz. 3. Oldja ki a készüléket a „Lock” gombbal. Az alapértelmezett beállítás lesz látható a kijelzőn. 4. Folytassa a „Kezelés” 4. pontjában leírtak szerint.
A készülék melegítés nélkül adagolja ki a vizet.	A túlmelegedés elleni védelem be van kapcsolva.	1. A gomb segítségével állítsa vissza a hibaüzenetet. Ezzel a gombbal nyomja meg a „RESET” gombot a készülékházon. 2. Folytassa az „Első használat” részben leírtak szerint.

Műszaki adatok

Modell: PC-HWS 1145
Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel: 2200 - 2600 W
Védelmi osztály: I
Töltési mennyiség: max. 4 liter
Nettó súly: kb. 2,95 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.



Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общие замечания	54
Особые указания по технике безопасности для этого устройства	54
Назначение	56
Обзор деталей прибора/ Комплект поставки	56
Распаковка устройства.....	56
Примечания по использованию.....	56
Расположение	56
Установите на поддон крышку для чашек.....	57
Подключение	57
Потребляемая мощность	57
Standby (Дежурный режим).....	57
Панель управления	57
Функции кнопок.....	57
Возможности прибора	57
Первое использование.....	57
Работа.....	58
Удаление накипи	58

Чистка	58
Чистка выпускного клапана	58
Хранение	59
Устранение неисправностей	59
Технические данные	59

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ошпаривания выходящим паром!

- Во время нагрева воды не касайтесь выпускного крана.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Во время работы прибора выпускной кран сильно нагревается. Не прикасайтесь к нему.
- Даже после отключения поверхность крана остается горячей в течение некоторого времени.

 ВНИМАНИЕ:

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе *“Чистка”*.

- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.
- Остерегайтесь попадания воды на подставку устройства.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его использовании и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте устройство и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

Назначение

- Данное устройство используется для подогрева и кипячения воды. Никогда не используйте его для подогрева других жидкостей или пищевых продуктов.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте.
- Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
 - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
 - Гостями отелей, мотелей и других учреждений гостиничного типа;
 - В пансионатах.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Крышка емкости для воды
- 2 Ушко для открытия крышки емкости для воды
- 3 Индикатор уровня воды
- 4 Емкость для воды
- 5 Крышка поддона/поддон с накладкой из нержавеющей стали
- 6 Корпус
- 7 Ключ для сброса сообщений об ошибках
- 8 Выпускной кран
- 9 Дисплей и панель управления
- 10 Сливной колпачок
- 11 Индикация температуры в °C
- 12 Индикация объема воды в мл
- 13 Сенсорные кнопки

Нет рисунка:

Высокий поддон с накладкой из нержавеющей стали

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Убедитесь в наличии всех компонентов.
4. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе "Чистка".

Примечания по использованию

Расположение

- Поставьте устройство на устойчивую и ровную поверхность.

- В виду поднимающегося жара и испарений не используйте устройство под навесными шкафами.
- Не ставьте устройство вблизи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Установите на поддон крышку для чашек

Комплект поставки включает два поддона с накладкой из нержавеющей стали. Поддоны рассчитаны на чашки или емкости различной высоты.

- Установите на корпус один из поддонов.
- Можно вставить высокий поддон в плоский поддон.

Подключение

Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройства. Спецификация напечатана на этикетке.

Потребляемая мощность

Общее потребление мощности прибора может достигать 2600 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Standby (Дежурный режим)

Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку. Подсвечивается кнопка "Lock". На дисплее появится уведомление "0". Прибор находится в режиме standby.

Панель управления

В приборе используются сенсорные кнопки. Для их нажатия достаточно легкого прикосновения. Касайтесь кнопок пальцем, а не ногтем.

Функции кнопок

Lock	Блокировка/разблокировка прибора: Чтобы разблокировать прибор, удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд. Если не нажимать кнопку в течение 10 секунд, прибор снова переключается в режим Standby.
Temp.	Задание температуры воды в °C: 000/55/65/75/85/100
Volume	Задание объема в мл: 100/200/300/400/500
Start/Stop	Включение или преждевременное выключение дозирования воды

Возможности прибора

- Прибор сохраняет заданные значения температуры и объема до тех пор, пока вилка сетевого шнура прибора не будет извлечена из розетки сети электропитания.
- После дозирования заданного прибор автоматически прекращает дозирование. При этом выдается звуковой сигнал.
- В приборе предусмотрено несколько звуковых сигналов:
 - 6 сигналов: Дозирование воды завершено.
 - 10 сигналов: Дозирование воды не выполнено.
 - 20 сигналов: Пустая емкость для воды (сообщение об ошибке "E7")

Первое использование

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед первым использованием Перед первым использованием необходимо промыть систему нагрева холодной водой, чтобы избежать активации защиты от перегрева.

1. Наполните резервуар чистой, свежей водой до отметки MAX. Снова закройте крышку.
2. Установите на поддон с крышкой пустую емкость объемом не менее 500 мл.
3. Удерживайте нажатой кнопку "Lock" 3 секунды, чтобы разблокировать прибор. Подсвечиваются кнопки "Temp." и "Volume". На дисплее отображается температура и объем воды.
4. Проверьте настройку температуры. Необходимо задать "000".
5. Нажимайте кнопку "Volume", пока на дисплее не будет отображаться "500".
6. Чтобы начать дозирование, нажмите кнопку "Start/Stop".
7. После завершения дозирования воды выдается 6 звуковых сигналов. Вылейте дозированную воду. Снова установите емкость на поддон с крышкой.
8. Задайте температуру "100" °C.
9. Снова начните дозирование воды. Данная процедура требуется для определения прибором точки кипения.

Дозатор воды готов к использованию.

❗ ПРИМЕЧАНИЯ:

Если при первом использовании вода нагревается до 100 °C, может сработать защита прибора от перегрева. При следующем использовании прибор дозирует только холодную воду. В таком случае см. раздел "Устранение неисправностей".

Работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ошпаривания выходящим паром!

Во время нагрева воды не касайтесь выпускного крана.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда используйте только свежую холодную воду.

1. Убедитесь, что в резервуаре достаточное количество воды.
2. Установите на поддон с крышкой емкость требуемого объема.
3. Разблокируйте прибор с помощью кнопки "Lock".
4. Задайте температуру с помощью кнопки "Temp".
5. Задайте объем воды с помощью кнопки "Volume".
6. Для дозирования воды нажмите кнопку "Start/Stop".



ПРИМЕЧАНИЯ:

Для отключения дозирования нажмите кнопку "Start/Stop".

Удаление накипи

Уважаемый покупатель, ознакомьтесь, пожалуйста, со следующими важными рекомендациями. Сохраните, пожалуйста, этот информационный лист вместе с руководством пользователя. Если изделие будет передаваться третьему лицу, вместе с ним также следует передать и этот лист.

- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.
- Выполните один раз дозирование горячей воды с температурой 100 °C. Не выливайте эту воду сразу же. Пока вода горячая, ее при необходимости можно использовать для удаления накипи на выпускном кране. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе "Чистка".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем выполните три раза дозирование максимального объема (500 мл) горячей воды с температурой 100 °C, чтобы смыть все остатки средства удаления накипи.
- Эту воду в пищу не употреблять.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Слейте воду из резервуара.
- Протрите резервуар для воды влажной тканью (без добавок). Затем вытрите сухой тканью.
- При первом использовании прибора промойте резервуар для воды чистой водой. Вытрите резервуар насухо тканью. Повторите данную операцию несколько раз.
- Слейте воду из поддонов. Затем протрите их насухо.
- Для удаления капель воды с поверхностей из нержавеющей стали используйте ткань из микрофибры.

- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.

Чистка выпускного клапана

Выпускной клапан является съемным.

1. Слегка поверните его по часовой стрелке и вытяните его.
2. Снимите силиконовое уплотнение.
3. Нейлоновой щеткой удалите остатки накипи. Если ранее выполнялось удаление накипи из прибора и сохранилась вода со средством для удаления накипи, поместите выпускной кран в эту воду прибл. на полчаса. Или подготовьте горячую ванну для очистки от накипи.

4. Затем несколько раз промойте выпускной кран под проточной водой.
5. Установите силиконовое уплотнение на выпускной кран.
6. Вставьте выпускной кран в прибор. Поверните его против часовой стрелки до слышимого щелчка.

Хранение

Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.

Слейте оставшуюся воду, если не планируется использовать прибор в течение длительного времени. См. рис. "В" на стр. 3 и выполните следующее:

1. Положите прибор на бок.
 2. Поверните сливной колпачок против часовой стрелки, например с помощью мелкой монеты.
 3. Установите прибор в вертикальное положение. Остаток воды выливается из прибора.
 4. Установите колпачок на место. Поверните его по часовой стрелке.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
 - Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Вставьте штепсель в розетку правильно. Проверьте предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
На дисплее отображается сообщение "E7". Выдается 20 звуковых сигналов.	Емкость для воды пуста.	1. Сразу же залейте в емкость холодную воду. 2. Разблокируйте прибор с помощью кнопки "Lock". В приборе сохраняются последние заданные настройки. Невозможно явно изменить настройки. При нажатии подсвеченных кнопок, настройки изменяются, но значения на дисплее не отображаются. 3. Можно либо установить пустую емкость на поддон с крышкой, чтобы выполнить дозирование всего заданного объема воды. Или после дозирования необходимого объема вручную отключите дозирование с помощью кнопки "Start/Stop". 4. При дозировании воды сообщение об ошибке отключается. На дисплее можно просмотреть последние заданные значения. <u>Другая возможность:</u> 1. Отключите прибор от сети электропитания. 2. Налейте воду в резервуар, затем подключите прибор к сети электропитания. 3. Разблокируйте прибор с помощью кнопки "Lock". На дисплее отображается настройка по умолчанию. 4. Выполните действия, описанные в разделе "Работа", пункт 4.
Прибор выполняет дозирование воды без нагрева.	Включена защита от перегрева.	1. Сбросьте сообщение об ошибке с помощью ключа. Нажмите ключом кнопку "RESET" на корпусе прибора. 2. Выполните действия, описанные в разделе "Первое использование".

Технические данные

Модель: PC-HWS 1145
 Электропитание: 220 - 240 В~, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность: 2200 - 2600 ватт
 Класс защиты: I
 Вместимость: макс. 4 литров
 Вес нетто: примерно 2,95 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تظهر إشارة "E7" على الشاشة، وتسمع 20 نغمة منبهة.	وعاء الماء فارغ.	1. املا خزان الماء بماء بارد فوراً. 2. افتح الجهاز بالضغط على زر "Lock". خزن الجهاز الإعدادات الأخيرة. لا يوجد خيار لتغيير الإعدادات بوضوح. عند الضغط على الأزرار المضادة، ستتغير الإعدادات دون أن تظهر القيم على الشاشة. 3. يمكنك وضع وعاء فارغ على غطاء صينية التنقيط لتصريف كمية الماء المتاحة بأكملها، أو إيقاف تصريف الماء يدوياً بالضغط على زر "Start / Stop" بمجرد الانتهاء من تصريف كمية الماء المطلوبة. 4. ستخفي رسالة الخطأ عند تصريف الماء، وستظهر القيم التي حددتها آخر مرة على الشاشة.
		1. غيّر آخر: 1. افصل الجهاز عن مورد الطاقة. 2. بعد ملء خزان الماء، أوصل قابس الطاقة بالمقبس مرة أخرى. 3. افتح الجهاز بالضغط على زر "Lock"، وستظهر الإعدادات الافتراضية على الشاشة. 4. تابع على النحو المبين في قسم "التشغيل" النقطة 4.
يصرف الجهاز الماء دون تسخينه.	خاصية الحماية من درجة الحرارة الزائدة مفعلة.	1. استخدم المفتاح لإعادة ضبط رسالة الخطأ. واستخدم هذا المفتاح للضغط على زر "RESET" على المبيت. 2. تابع على النحو المبين في قسم "الاستخدام لأول مرة".

البيانات الفنية

الموديل:	PC-HWS 1145
الطاقة الكهربائية:	220 - 240 فولت تيار متردد 60 / 50 هيرتز
استهلاك الطاقة:	2200 - 2600 وات
درجة الحماية:	I
مقدار التعبئة:	الحد 4 لتر
الوزن الصافي:	تقريباً 2,95 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

إزالة عسر الماء

عملية إزالة الكلس ضرورية في حالة زيادة وقت الإعداد أو في حالة اختلاف كمية المياه الصادرة. في أي حالة، نحن نوصي بإزالة الكلس عن الجهاز بعد ملء الخزان 2-4 مرات، وفقاً لدرجة قوة ماء الصنبور.

- استخدم فقط حمض الستريك المتوفر تجارياً لإزالة عسر الماء.
- اتباع التعليمات الاستخدام الموصى بها.

- صُرف الماء الساخن عند درجة حرارة 100° مئوية مرة واحدة، لا تسكب هذا الماء على الفور. وطالما أنه ساخن، يمكنك استخدامه لإزالة الرواسب من صنبور الماء عند الاقتضاء. يُرجى اتباع التعليمات التي ضمنها في فصل "التنظيف".

⚠ تحذير:

- ثم تخلص من الكمية الكبرى (500 مل) من الماء الساخن عند درجة حرارة 100° مئوية ثلاث مرات من أجل تجنب أي بقايا من مواد إزالة الترسبات.
- لا تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع المقبس الرئيسي قبل التنظيف، وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- أزل المخلفات الموجودة في نطاق يمكن الوصول إليه باستخدام فرشاة من النايلون. إذا كنت قد أزلت الترسبات مسبقاً، يمكنك استخدام مواد إزالة الترسبات والترسبات. ضع صنبور الماء في هذا الماء نحو نصف ساعة، أو حُضِرَ حوضاً من الماء الساخن لإزالة الترسبات.
- ثم اشطف الصنبور تحت الماء الجاري عدة مرات.
- رُكِبَ مانع التسريب السيليكوني على الصنبور.
- أعد الصنبور إلى الجهاز، وأغلقه بإدارته بعكس عقارب الساعة حتى يثبت في مكانه.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة واتركه ليحفظ تماماً.
- إضافة إلى ذلك، صُرف الماء المتبقي إن لم ترد استخدام الجهاز لفترة طويلة. ولهذا الغرض، يُرجى العودة إلى الشكل B في الصفحة 3 والقيام بما يلي:
- ضع الجهاز على جانب واحد.
 - أدر قفل التصريف بعكس عقارب الساعة، مثل عملة صغيرة.
 - ضع الجهاز عمودياً حتى يتم تفريغ المصرف.
 - استخدم المفتاح لفتح المصرف مرة أخرى. أحكم إغلاق القفل بإدارته باتجاه عقارب الساعة.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائماً قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

- فرغ خزان الماء كلياً.
- امسح خزان الماء بقطعة قماش مبللة (بدون أي مواد مضافة)، ثم جففه بقطعة قماش جافة.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، اشطف الخزان بماء نظيف، واستخدم قطعة قماش لمسح الخزان وتجفيفه. كرر هذه الخطوات عدة مرات.
- أفرغ صينيّتي التنقيط، وجففهما جيداً قبل الاستخدام.
- استخدم قطعة قماش ناعمة للغاية لإزالة بقع الماء على الأغشية المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.
- يجب تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز عند الضرورة باستخدام قطعة قماش مبللة - دون أي إضافات.

تنظيف صنبور الماء

يمكن إزالة صنبور الماء.

- أدره قليلاً باتجاه عقارب الساعة ثم اسحبه للخارج.
- أزل مانع التسريب السيليكوني.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	تحقق من عمل قابس الحائط باستخدام جهاز آخر.
		أدخل المقبس بطريقة صحيحة في قابس الحائط.
		افحص الفاصمة (القابس).
	الجهاز به عيب.	اتصل بالصيانة أو مركز الإصلاح.

3. تحقق من المحتويات للتأكد من عدم وجود أي جزء مفقود.

4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو لاحظت تلف المحتويات، لا تشغل الجهاز. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

تعليمات الاستخدام

مكان الجهاز

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
- لا تقم بتشغيل الجهاز تحت خزان الحائط وذلك بسبب الحرارة والأبخرة المتصاعدة.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

أدخل منطقة صينية التنقيط للأكواب

- يشمل نطاق التسليم غطائين لصينيتين للتنقيط مطليتين بطبقة من الفولاذ المقاوم للصدأ.
- اختر إحدى الصينيتين لاستخدامهما حسب ارتفاع الكوب أو الوعاء.
- رُكِّب إحدى الصينيتين في المبيت.
- يمكنك وضع صينية التنقيط الأعلى على الأخرى المسطحة لاستخدامهما كملحق.

التوصيل الكهربائي

تأكد من توافق التيار الكهربائي مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع.

القدرة الكهربائية الموصلة بالواط

قد يصل إجمالي استهلاك الطاقة لهذا الجهاز حتى 2600 واط. لذا مع هذا الحمل المتصل، يُوصى باستخدام خط مزود منفصل محمي بقاطع دائرة منزلية 16 أمبير.

تنبيه:

- إذا استخدمت كبل تمديد، فيجب أن يكون لديك كبل مستعرض طوله 1,5 م متر على الأقل.
- لا تستخدم أي مقاييس متعددة، حيث إن هذا الجهاز قوي جدًا.

Standby (وضع الاستعداد)

أوصّل كابل الطاقة الرئيسي بمقياس حائط مثبت ومؤرض بصورة مناسبة. سيضيء مفتاح "Lock"، وستظهر إشارة "0" على الشاشة، وستنتقل الجهاز إلى وضعية Standby.

لوحة التحكم

يتميز الجهاز بمفاتيح اللبس، التي تكفي لمسة أصبع خفيفة على لوحة التحكم لتفعيلها. استخدم الإصبع، وليس أعلى الإصبع.

وظائف الأزرار

Lock قفل/فتح الجهاز:

المس المفتاح لـ 3 ثوانٍ لفتح الجهاز. سينتقل الجهاز إلى وضعية Standby إذا لم تلمس الزر لمدة 10 ثوانٍ.

Temp ضبط درجة حرارة الماء بالدرجة المئوية.

100/85/75/65/55/50/000

Volume ضبط كمية الماء بالمليمت.

500/400/300/200/100

Start/Stop بدء تصريف الماء أو إيقافه قبل الألوان

تشغيل الجهاز

- يخزن الجهاز إعدادات درجة الحرارة والكمية التي حددتها آخر مرة طالما أن قابس الجهاز لم يفصل من الكهرباء.
- بمجرد تصريف كمية الماء المختارة، سيتوقف الجهاز عن التصريف تلقائيًا، وستسمع نغمة تنبيه.
- يصدر الجهاز نغمات تنبيه مختلفة:
 - 6 نغمات تنبيه: انتهاء تصريف الماء.
 - 10 نغمات تنبيه: لم يكتمل تصريف الماء.
 - 20 نغمة تنبيه: خزان الماء فارغ (رسالة الخطأ "E7")

الاستخدام لأول مرة

تنبيه:

قبل الاستخدام لأول مرة، يجب تشغيل الماء البارد في نظام التسخين لتجنب تفعيل خاصية الحماية من درجة الحرارة الزائدة.

- املاً وعاء المياه بمياه نظيفة وصالحة للشرب حتى علامة MAX. أغلق الغطاء ثانية.
- ضع وعاءً فارغًا بالحد الأدنى الذي يساوي 500 مل على غطاء صينية التنقيط.
- المس مفتاح "Lock" لـ 3 ثوانٍ لفتح الجهاز، سيضيء زرا "Temp" و"Volume"، وستظهر درجة حرارة الماء وكميته على الشاشة.
- تحقق من إعدادات درجة الحرارة. يجب أن تكون موضوعة على "000".
- اضغط على زر "Volume" حتى يظهر الرقم "500" على الشاشة.
- لبدء تصريف الماء، اضغط على زر "Start/Stop".
- بمجرد الانتهاء من تصريف الماء، ستسمع 6 نغمات تنبيه. صب الماء المصروف بعيدًا.
- ضع الوعاء على غطاء صينية التنقيط مرة أخرى.
- اختر درجة حرارة "100" ° مئوية.
- ابدأ بتصريف الماء مرة أخرى. يعد هذا الإجراء مهمًا لتمكين الجهاز من التعرف على نقطة الغليان.

وبذلك يكون مصرف الماء جاهزًا للاستخدام.

ملاحظة:

قد يتم تفعيل خاصية الحماية من درجة الحرارة الزائدة إذا سخن الماء أول مرة حتى 100 ° مئوية خلال الاستخدام الأول. سيصرف الجهاز الماء البارد فقط خلال الاستخدام التالي. في هذه الحالة، يرجى الرجوع إلى "استكشاف الأخطاء وإصلاحها".

التشغيل

تحذير:

خطر التعرض لحروق بسبب البخار المتصاعد!
أبقى يدك بعيدًا عن الصنبور أثناء تحضير الماء الساخن.

ملاحظة:

استخدم دائمًا ماءً نقيًا.

- تأكد من ترك كمية كافية من الماء في الخزان.
- ضع وعاءً يحتوي على الكمية المرغوبة على غطاء صينية التنقيط.
- افتح الجهاز بالضغط على زر "Lock".
- اضغط على زر "Temp" لاختيار درجة الحرارة المطلوبة.
- اضغط على زر "Volume" لاختيار كمية الماء المرغوبة.
- ابدأ بتصريف الماء بالضغط على زر "Start/Stop".

ملاحظة:

اضغط على زر "Start/Stop" لوقف تصريف الماء.

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- استخدم الجهاز فقط عند ملء الخزان بالماء.
- لا تنقل الجهاز أبداً أثناء تشغيله.
- احرص على ألا يصل الماء إلى مهائى الجهاز.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

الاستخدام المميز

- يُستخدم هذا الجهاز في تسخين وغلي الماء؛ ولا يجب استخدامه مطلقاً في تسخين سوائل أخرى أو مواد غذائية.
- يُستخدم الجهاز في الداخل ومكان جافة.
- تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللإستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
 - مطبخ الموظفين بالمطاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
 - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية
 - في B&Bs
- الجهاز غير مصمم لاستخدامه في المناطق الزراعية.

نظرة عامة على المكونات / نطاق الاستخدام

- 10 مخلق الصرف
- 11 مؤشر درجة الحرارة بالدرجة مئوية
- 12 مؤشر كمية الماء بالمليمتير
- 13 زر للمس

بدون رسوم توضيحية:

وعاء تنقيط مرتفع مطلي بطبقة من الفولاذ المقاوم للصدأ

تفريغ الجهاز من عبوته

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، وروابط الكابل، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.

- 1 غطاء خزان الماء
- 2 فتحة لفتح غطاء خزان الماء
- 3 مؤشر مستوى الماء
- 4 خزان الماء
- 5 صينية / وعاء التنقيط مطلي بطبقة من الفولاذ المقاوم للصدأ
- 6 المبيت
- 7 مفتاح إعادة تعيين رسالة الخطأ
- 8 صنوبر الماء
- 9 لوحة التحكم مع شاشة عرض

62	 الاستخدام لأول مرة.....
62	 التشغيل.....
61	 إزالة عسر الماء.....
61	 التنظيف.....
61	 تنظيف صنوبر الماء.....
61	 التخزين.....
61	 استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
60	 البيانات الفنية.....

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك ممتلئة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.



تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



تحذير:

يُحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

3	 نظرة عامة على المكونات.....
64	 ملاحظات عامة.....
64	 تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....
63	 الاستخدام المميز.....
63	 نظرة عامة على المكونات / نطاق الاستخدام.....
63	 تفريغ الجهاز من عبوته.....
62	 تعليمات الاستخدام.....
62	 مكان الجهاز.....
62	 أدخل منطقة صينية التنقيط للأكواب.....
62	 التوصيل الكهربائي.....
62	 القدرة الكهربائية الموصلة بالواط.....
62	 Standby (وضع الاستعداد).....
62	 لوحة التحكم.....
62	 وظائف الأزرار.....
62	 تشغيل الجهاز.....

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز



تحذير:

خطر التعرض لحروق بسبب البخار المتصاعد!

- أبقي يديك بعيداً عن الصنبور أثناء تحضير الماء الساخن.



تحذير: السطح الساخن!

- ستكون درجة حرارة الصنبور عالية أثناء التشغيل. لا تلمسه.
- تبقى حرارة سطح الصنبور مرتفعة حتى بعد استخدامه.



تنبيه:

هذا الجهاز غير مخصص لغمره في الماء أثناء التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات التي ضمنها في فصل "التنظيف".



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HWS 1145

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупка, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التوقيع والتوقيع

PROFI COOK®
www.proficook-germany.de

PROFI COOK®

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 09/2017